848-CE2-93A0 (809)

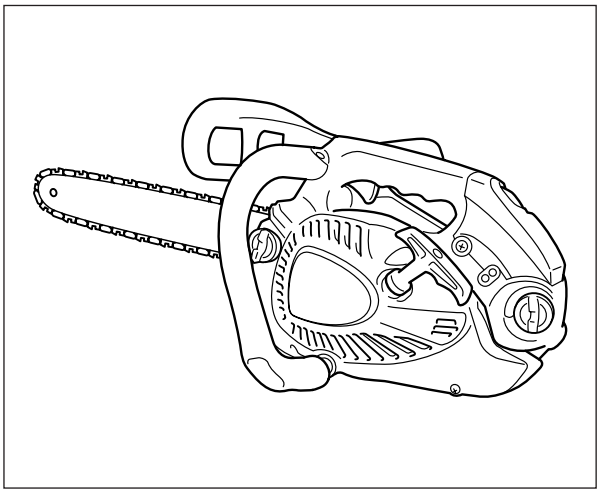
RedMax®

US

FR

ES

OWNER/OPERATOR MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



CHAINSAW
TRONÇONEUSES
MOTOSIERRAS

GZ3500T

⚠ WARNING ⚠

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les échappements du moteur de ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'Etat de Californie comme étant responsables de cancers, d'anomalies congénitales et d'autres atteintes à l'appareil reproducteur.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Los gases de escape del motor de este producto contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, malformaciones en recién nacidos y otros problemas de reproducción.

⚠ WARNING ⚠

Before using our product, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant d'utiliser cette produits, veuillez lire attentivement ce manuel afin de bien comprendre le bon fonctionnement de cet appareil.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Antes de usar nuestros productos, lea detenidamente este manual a fin de familiarizarse con el uso correcto de este aparato.

APPLICABLE SERIAL NUMBERS :	NUMEROS DE SERIE APPLICABLES :	NÚMEROS DE SERIE APLICABLES:
800001 and up	800001 et au-delà	800001 y superior

848-CE2-93A0 (809)

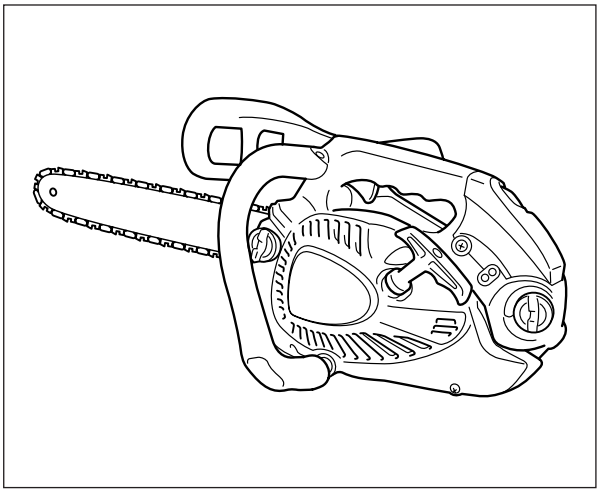
RedMax®

US

OWNER/OPERATOR MANUAL

CHAINSAW

GZ3500T



⚠ WARNING ⚠

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ WARNING ⚠

Before using our product, please read this manual carefully to understand the proper use of your unit.

APPLICABLE SERIAL NUMBERS :

800001 and up

⚠ SAFETY FIRST

Instructions contained in warnings within this manual marked with a ⚠ symbol concern critical points which must be taken into consideration to prevent possible serious bodily injury, and for this reason you are requested to read all such instructions carefully and follow them without fail.

WARNINGS IN THE MANUAL

⚠WARNING

This mark indicates instructions, which must be followed in order to prevent accidents, which could lead to serious bodily injury or death.

IMPORTANT

This mark indicates instructions, which must be followed, or it leads to mechanical failure, breakdown, or damage.

NOTE

This mark indicates hints or directions useful in the use of the product.

SYMBOLS IN THE OPERATOR'S MANUAL

Read operator's instruction book before operating this machine.

Wear head, eye and ear protection.

Use the chain saw with two hands.

Warning! Danger of kickback.

Read, understand and follow all warnings.

Use appropriate protections for foot-leg and hand-arm.

Never touch hot surface.

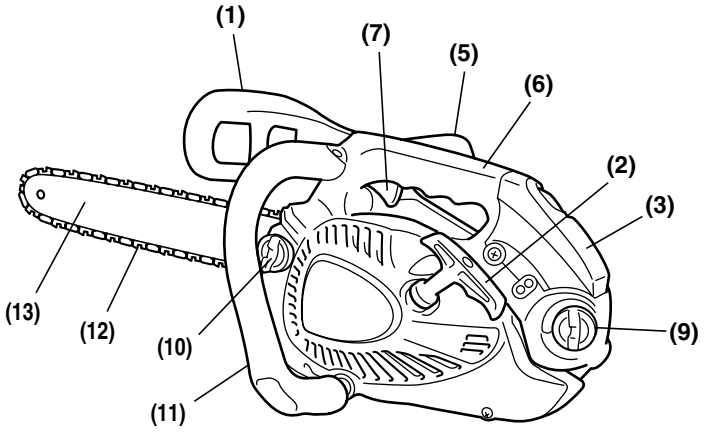
This saw is for trained tree service operators only.

Contents

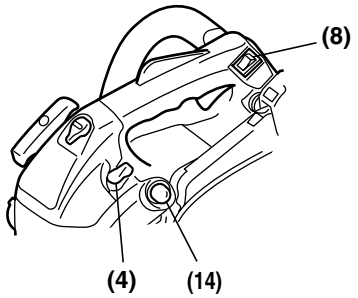
1. Parts location 3
2. Specifications 3
3. For safe operation 4
4. Symbols on the machine 7
5. Installing guide bar and saw chain 8
6. Fuel and chain oil 9
7. Operation 11
8. Sawing 12
9. Maintenance 14
10. Maintenance of saw chain and guide bar 15
11. Troubleshooting guide 16
12. Disposal 16

US

1. Parts location



1. Front guard
2. Starter knob
3. Air cleaner cover
4. Choke knob
5. Throttle interlock
6. Right handle
7. Throttle lever
8. Engine switch
9. Fuel tank
10. Oil tank
11. Left handle
12. Saw chain
13. Guide bar
14. Priming bulb



2. Specifications

■ **GZ3500T**

Power unit :

Displacement	2.15(35.2) cu-in(cm^3)
Fuel	Mixture(Gasoline 50 : Two-cycle oil 1)
	(when using RedMax/ZENOAH genuine oil)
Fuel tank capacity	8.5(0.25) fl.oz(ℓ)
Chain oil	Motor oil SAE #10W-30
Oil tank capacity	5.70(0.17) fl.oz(ℓ)
Carburetor	Diaphragm type (Walbro WT)
Ignition system	Digital
Spark plug	NGK CMR7H
Oil feeding system	Mechanical pump
Power	1.45/10,000 (kw/rpm)
Max speed	12,500 (rpm)
Idle speed	2,900 (rpm)
Sprocket : Pitch – No. of teeth	3/8in(9.53mm) – 6T
Dimensions : L – W – H	11.9(298)x9.2(235)x9.0(230) in(mm)
Dry weight : Power unit only	7.3(3.3) lbs(kg)

Cutting attachment :

Guide bar : Type – Size	Sprocket nose – 12(30), 14(35) in(cm)
Saw chain : Type – Pitch – Gauge	Oregon 91VG – 3/8(9.53) – 0.050(1.27) in(mm)

Specifications are subject to change without notice.

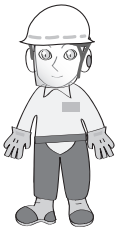
3. For safe operation

⚠ WARNING

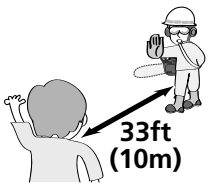
- This chainsaw has been especially designed for tree maintenance and should therefore only be used by trained operators when working up in the trees.
- Under no circumstances may the design of the machine be modified without the permission of the manufacturer. Always use genuine accessories. Non-authorized modifications and/or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others.
- A chain saw is a dangerous tool if used carelessly or incorrectly and can cause serious, even fatal injuries. It is very important that you read and understand the contents of this operator's manual.

■ BASIC SAFETY RULES

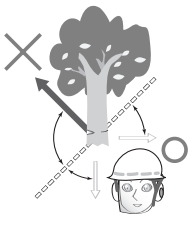
1. Never operate a chain saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



2. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.
   Use vibration reducing gloves.
   Most chain saw accidents happen when the chain touches the operator.
   Personal protective equipment cannot eliminate the risk of injury but it will reduce the degree of injury.

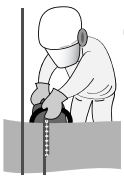


3. Do not allow other person to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders and animals out of the work area. Children, pets and bystanders should be a minimum of 33 ft (10 m) away when you start or operate the chain saw.



4. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.

5. Always hold the chain saw firmly with both hands when the chain saw is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.



6. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.

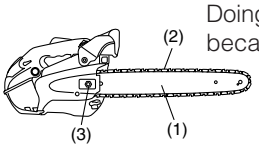
7. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)

8. Always shut off the engine before setting it down.

9. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures.

10. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building and potentially explosive atmosphere. Exhaust fumes contain dangerous carbon monoxide.

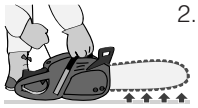
11. Never touch the cover, guide bar, saw chain or nut with bare hands while the engine is in operation or immediately after shutting down the engine. Doing so could result in serious burns because of high temperature.



(1) guide bar
(2) saw chain
(3) guide bar securing nut

■ BEFORE USE

1. Keep the saw chain sharp and the anti-vibration system, well maintained. A dull chain will increase cutting time, and pressing a dull chain through wood will increase the vibrations transmitted to your hands. A saw with loose components or with damaged or worn AV buffers will also tend to have higher vibration levels.



2. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.

3. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.

■ CUTTING

1. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.

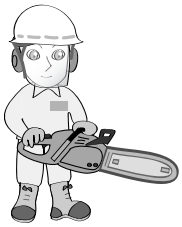
2. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring- back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.

3. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

4. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.

5. Never use a chain saw by holding it with one hand. A chain saw is not safe if controlled with one hand; you can cut yourself. Always have a secure, firm grip around the handles with both hands.

■ TRANSPORT



1. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

2. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place.

■ FUEL SAFETY

1. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 10 ft(3 m) from the fueling point before starting the engine.

2. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

3. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.

4. Keep the handles dry, clean and free of oil or fuel mixture.

5. Always store fuel in an approved container designed for that purpose.

■ STORAGE

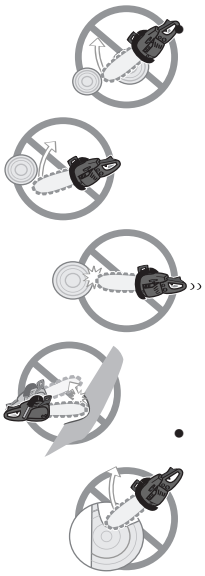
1. Always store the chain saw and fuel so that there is no risk of leakages or fumes coming into contact with sparks or naked flames from electrical equipment, electric motors, relays/switches, boilers and the like.

2. For longer periods of storage or for transport of the chain saw, the fuel and chain oil tanks should be emptied.

3. When the chain saw is in storage make sure the appropriate guide bar scabbard is in place in order to prevent accidental contact with the sharp chain. Even a non-moving chain can cause serious cuts to yourself or persons you bump into with an exposed chain.

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS

⚠ WARNING



Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Either of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.

- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(1) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(2) Keep a good grip on the saw with both hands, the right hand on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running. Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.

(3) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction which could be hit while you are operating the saw.

(4) Cut at high engine speeds. (full throttle)

(5) Do not overreach or cut above shoulder height.

(6) If you have to cut branches or the like that are above shoulder height, a working platform or scaffold is recommended.

(7) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.

(8) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.

FOR PROTECTING YOUR BODY FROM VIBRATION

If you continue to use high-vibration tools these symptoms will probably get worse, for example:

- The numbness in your hands could become permanent and you won't be able to feel things at all;
- You will have difficulty picking up small objects such as screws or nails;
- The white finger syndrome could occur more frequently and affect more of your fingers.

Please observe the following, in order to protect the health of your body.

1. Always use the right tool for each job (to do the job more quickly and expose you to less hand-arm vibration).
2. Check tools before using them to make sure they have been properly maintained and repaired to avoid increased vibration caused by faults or general wear.
3. Make sure cutting tools are kept sharp so that they remain efficient.
4. Reduce the amount of time you use a tool at one time, by doing other jobs in between.
5. Avoid gripping or forcing a tool or workpiece more than you have to.
6. Store tools so that they do not have very cold handles when used.
7. Encourage good blood circulation by:

- keeping warm and dry (when necessary, wear gloves, a hat, waterproofs and use heating pads if available);
- give up or cut down on smoking because smoking reduces blood flow; massage and exercise your fingers to increase blood circulation.

DISPOSAL

When disposing of your machine, fuel or oil in the machine, be sure to follow your local regulations.

4. Symbols on the Machine

⚠ WARNING For safe operation and maintenance, symbols are carved or placed on the machine.
According to these indications, please be careful not to make any mistake.

The port to refuel “MIX GASOLINE”
Position: Recoil case (in front of the fuel cap)

The port to fill chain oil
Position: Recoil case (under the oil cap)

Setting the switch to the “O” position, stops the engine immediately.
Position: Right side of the rear handle

Starting the engine. If you turn the choke knob to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows:
Position: Upper-right of the air cleaner cover

The screw under the “H” stamp is The High-speed fuel mixture adjustment screw.
The screw under the “L” stamp is The Slow-speed fuel mixture adjustment screw.
The screw at the left of the “T” stamp is the Idle speed adjustment screw.
Position: Left side of the rear handle

Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and brake is activated (black arrow).
Position: Front of the chain cover

If you turn the rod with screwdriver follow the arrow to the "⊕" position, the chain oil flows more, and if you turn to the "⊖" position, oil flow is less. (Standard width: 90°)
Position: Bottom of the power unit

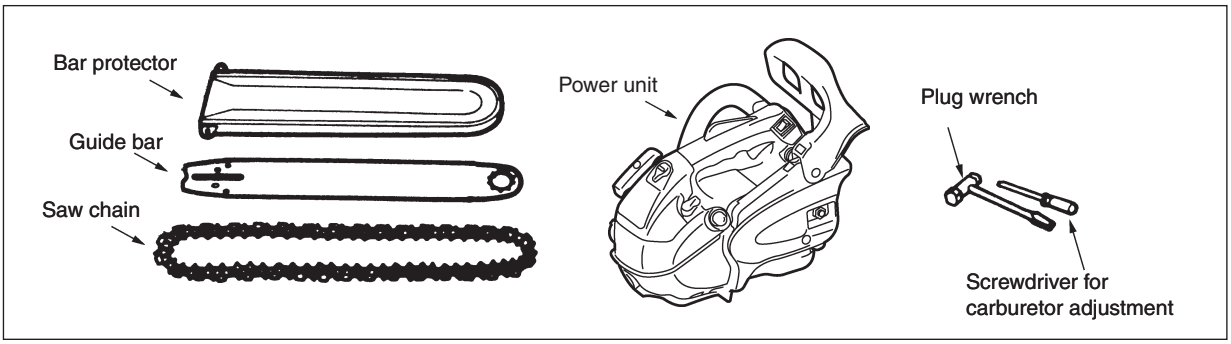
■ EMISSION CONTROL
An emission control label is located on the engine.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA PH2 REGULATIONS AND **2008*1** CALIFORNIA EXH AND EVP EMISSION REGULATIONS FOR SI SORE's. COMPLIANCE PERIOD : CATEGORY **B**
ENGINE FAMILY : 8HQZS.0354BT*2 DISPL.: 35 cc
EMISSION CONTROL SYSTEM : EXH;EM
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE, SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.
MANUFACTURED:
USE JASO FD OR ISO L-EGD GRADE 50:1 OIL
RedMax®
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

*1: The year will be changed every year of manufacturing.
*2: The initial number will be changed every year of manufacturing.

5. Installing Guide Bar and Saw Chain

A standard saw unit package contains the items as illustrated.

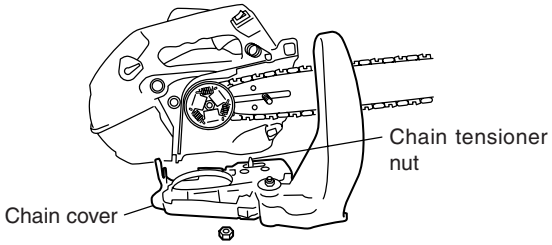


Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

⚠ WARNING

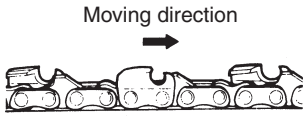
The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

1. Pull the hand guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
2. Loosen the nuts and remove the chain cover.
3. Mount the guide bar then fit the saw chain around the bar and sprocket.

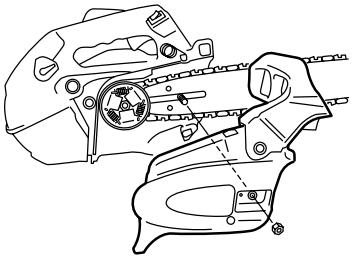


NOTE

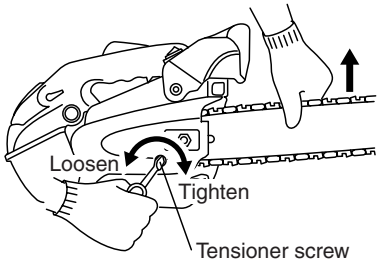
Pay attention to the correct direction of the saw chain.



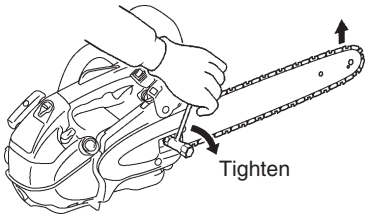
4. Fit the chain tensioner nut into the lower hole of the guide bar, then install the chain cover, and fasten the mounting nut finger tight.



5. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps of chain just touch the bottom side of the bar rail.



6. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (11.8-14.7 N.m./120-150 kg-cm). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.



7. Tighten the tensioner screw.

⚠ WARNING

A new chain will stretch in its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

6. Fuel and Chain Oil

FUEL

⚠ WARNING

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 10 ft (3 m) away from the fueling point before starting the engine.**

■ GASOLINE REQUIREMENTS

- All 2-Stroke RedMax Products are powered by Zenoah Professional-Commercial Duty, Hi-Performance, Hi-RPM, **Air Cooled** 2-Stroke engines.
  RedMax/Zenoah – Hi-Performance 2-stroke engines produce higher HP outputs as compared to standard Home Owner Duty or Light Commercial Duty production engines offered by most manufacturers.

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.

- The RedMax/Zenoah Engines are registered and certified with CARB (California Air Resources Board) and EPA (Environmental Protection Agency) to operate on CLEAN Mid-grade 89 octane or Premium, unleaded (lead-free) gasoline and RedMax Air-Cooled "Max Life", Synthetic blend Premium two-stroke engine oil mixed at 50:1 ratio.

- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.

- This Hi-Performance Air Cooled 2-stroke Engine requires the use of **Minimum** 89 Octane $\frac{[R+M]}{2}$ (Mid grade or Premium) clean gasoline.
  Gasoline may contain maximum of 10% Ethanol (grain alcohol) or up to 15% MTBE (Methyl tertiary-butyl ether). Gasoline containing Methanol (Wood Alcohol) is **NOT** approved.

NOTE

- IF octane rating of the Mid Grade gasoline in your area is lower than 89 Octane use Premium Unleaded Gasoline. The majority of all 2-stroke engine manufacturers in the USA and Canada recommend using gasoline with 89 Octane or higher.

⚠ WARNING

- Gasoline with an octane rating lower than 89 will greatly increase the engines operating temperature. Low octane gasoline will cause detonation (knock) resulting in piston seizures and major internal engine components damage.

- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

NOTE

- Failures caused by operating engines on gasoline with octane rating lower than 89 are not covered by the RedMax Two-Stroke engine warranty.

⚠ WARNING

- **Alternative Fuels (Not Gasoline)**
  Alternative fuels, such as E-15 (15% ethanol), E-20 (20% ethanol), E-85 (85% ethanol) are NOT classified as gasoline and are NOT approved for use in RedMax 2-stroke gasoline engines. Use of alternative fuels will cause major engine performance and durability problems such as: improper clutch engagements, overheating, vapor lock, power loss, lubrication deficiency, deterioration of fuel lines, gaskets and internal carburetor components, etc... Alternative fuels cause high moisture absorption into the fuel/oil mixture leading to oil and fuel separation.

■ OIL REQUIREMENTS

- Use only RedMax "Max Life", Synthetic blend Premium Air- Cooled two-stroke engine oil or oil certified to ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) standard AND one that is JASO-**FD** registered. RedMax Air-Cooled "Max Life", Synthetic blend Premium two stroke engine oil and ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) AND JASO-**FD** oils are fully compatible with gasoline's containing 10% Ethanol. RedMax Air-Cooled "Max Life", Synthetic blend Premium two stroke engine oil and ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) AND JASO-**FD** oils are **Universal** and should be mixed at 50:1 ratio for all 2 stroke air cooled engines sold in the past regardless of mixing ratios specified in those manuals.

- If the oil is registered with JASO, the JASO Logo with **FD** and registration number will be displayed on the container. The highest JASO rating is "FD", which equals the ISO-L-**EGD** rating. Lower ratings are "FC", "FB", and "FA".

- Engine problems due to inadequate lubrication caused by failure to use ISO-L-**EGD** certified and JASO **FD** registered oil such as "MaxLife", RedMax Synthetic blend Premium 2-stroke oil **WILL VOID THE REDMAX TWO-STROKE ENGINE WARRANTY.**

⚠ WARNING

- Do not use NMMA (National Marine Manufacturers Association), BIA (Boating Industry Association), and TCW (two cycle water cooled) oils designed for MoPeds or Outboard, water cooled Marine Engines. Do not use API (American Petroleum Institute), TC (Two Cycle) labeled oils. The API-TC test standard has been discontinued by API in 1995 and it no longer exists.

❗ IMPORTANT

- **Gasoline/Oil mixture Storage Recommendations**
  Store your gasoline or gasoline/oil mixture in a cool dry area in a tightly sealed approved container to limit the entry of moisture and additional air (oxygen). Moisture and air cause the development of varnish and gum, making the fuel stale. Stored gasoline and gasoline/oil mixture ages and loses its octane rating and volatility. Do not mix more gasoline/oil than you intend to use in 30 days, and 60 days when fuel stabilizer is added. RedMax Air-Cooled "Max Life" Synthetic blend Premium two-stroke engine oil **"Contains fuel stabilizer"** and will automatically extend your gasoline/oil mixture life up to 60 days.

■ HOW TO MIX FUEL

RECOMMENDED MIXING RATIO
GASOLINE 50 : OIL 1
(when using RedMax Air-Cooled "Max Life")

50:1 MIXING CHART

GASOLINE	gal.	1	2	3	4	5
2-CYCLE OIL	fl.oz	2.6	5.2	7.8	10.4	13

GASOLINE	liter	1	2	3	4	5
2-CYCLE OIL	ml	20	40	60	80	100

⚠ WARNING

- **Pay attention to agitation.**

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well for 10seconds.
4. Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizure due to abnormally lean mixture.
5. Place a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers that dont contain oil.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

■ FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a clean surface.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

⚠ WARNING

1. **Select flat and bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.**

■ FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID

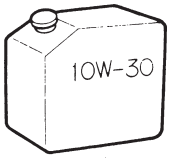
1. FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring seizure.
4. **Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more** may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, Start the engine and run the carburetor dry residual fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized depository site.

NOTE

- As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, type of oil or fuel to be used. described therein, it may not be covered by the warranty.

CHAIN OIL

- Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.



NOTE

- Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

7. Operating the Engine

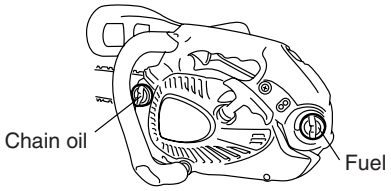
⚠ WARNING

It is very dangerous to run a chainsaw with mounts broken or any missing parts.
Before starting engine, make sure that all the parts including bar and chain are installed properly.

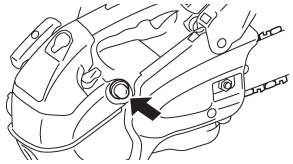
■ STARTING THE ENGINE

Normal start

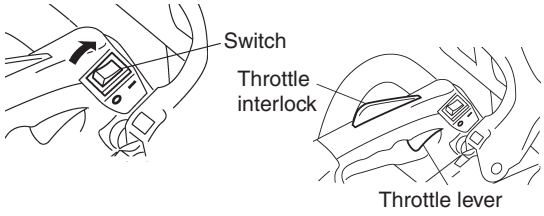
1. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.



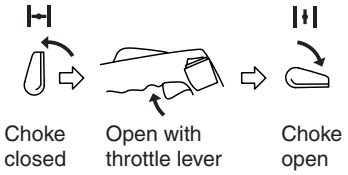
2. Continuously push the priming bulb until fuel comes in the bulb. Then press additional 5 times.



3. Set the switch to “I” position.



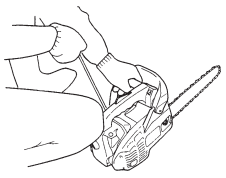
4. Turn the choke knob to the closed position.



NOTE

When restarting immediately after stopping hot engine, choke knob should be in the open position.

5. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope using short strokes vigorously.



⚠ WARNING

Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

6. When engine has started, turn the choke knob to the closed position and then pull the starter again to run the engine.
7. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

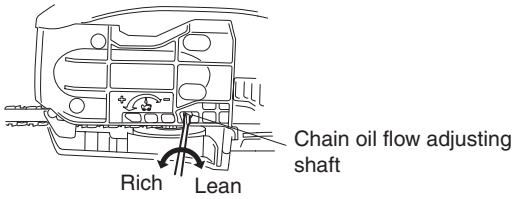
■ CHECKING THE OIL SUPPLY

⚠ WARNING

Make sure the bar and the chain is in place when checking the oil supply.
If not, the rotating parts may be exposed. It is very dangerous.

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.

The chain oil flow can be changed by inserting a screwdriver in the hole on bottom of the clutch side. Adjust according to your work conditions.

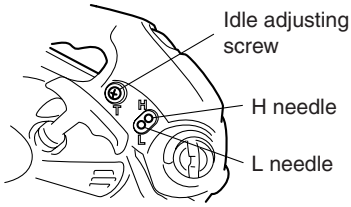


The oil tank should become nearly empty by the time fuel is used up. Be sure to refill the oil tank every time when refueling the saw.

NOTE

The adjustment range of the discharge is 90°. Pay attention not to turn any further, as this may damage the adjuster of the oil pump.

■ ADJUSTING THE CARBURETOR



The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions.
Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

NOTE

Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

US

1. H and L needles are restricted within the number of turns as shown below.

   H needle : -1/4
   L needle : -1/4

2. Start the engine and allow it to warm up in low speed for a few minutes.
3. Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn. If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
4. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

■ CHAIN BRAKE

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback. Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (left-hand guard) down toward the front. When the brake operates, a yellow cone pops up from the base of the brake lever.

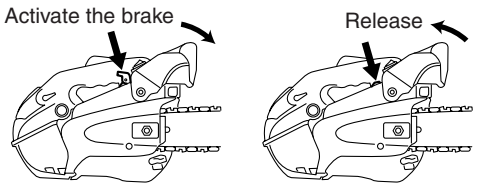
Releasing the Brake

Pull the brake lever up and back toward the left-hand handle until it clicks into place.

⚠ WARNING

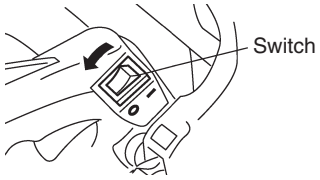
- When the brake operates, release the throttle lever to slow down the engine speed. Continuous operation with the brake engaged will generate heat from the clutch and may cause overheating or clutch failure.
- At machine inspection prior to each job, check the operating condition of the brake following these steps.

1. Start the engine and grasp the handle securely with both hands.
2. Pulling the throttle lever to maintain the chain operation, push the brake lever (left-hand guard) down toward the front using the back of your left hand.
3. When the brake operates and the chain is stopped, release the throttle lever.
4. Release the brake.



■ STOPPING THE ENGINE

1. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
2. Set the switch to the “O” (STOP) position.



8. Sawing

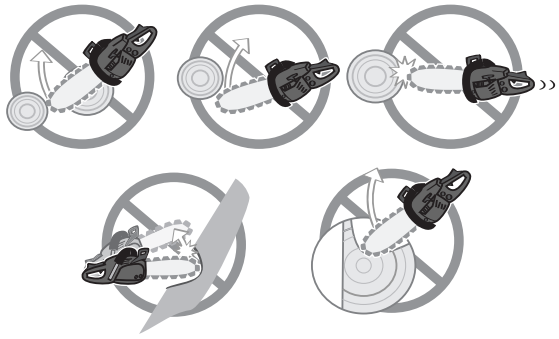
⚠ WARNING

- Before proceeding to your job, read the section “For Safe Operation”. It is recommended to first practice sawing small logs. This also helps you get accustomed to your unit.

- The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.

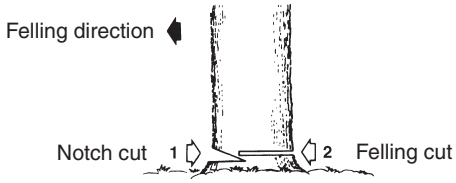
- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

■ GUARD AGAINST KICKBACK



- This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for I - 2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum before use.
- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk ot serious personal injury due to kickback.

■ FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.

⚠ WARNING

When you fell a tree, be sure to warn neighboring workers of the danger.

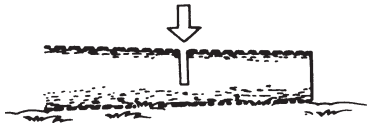
Bucking and Limbing

⚠ WARNING

- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in “For Safe Operation” to avoid kickback of the saw.

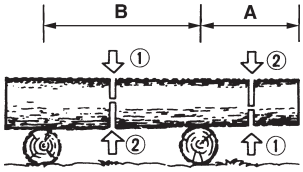
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



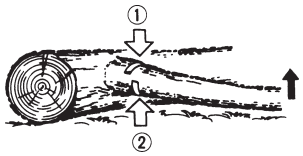
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

Cutting the limbs of Fallen Tree

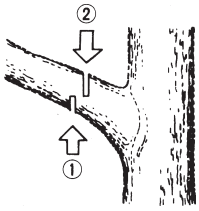


First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

⚠ WARNING

Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of Standing Tree



Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠ WARNING

- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

9. Maintenance

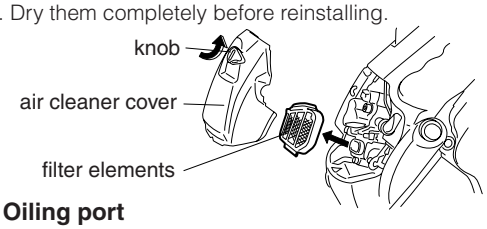
⚠ WARNING

Before cleaning, the inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

■ MAINTENANCE AFTER EACH USE

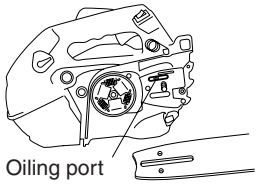
1. Air filter

Loosen the knob and remove the air cleaner cover. Take off the filter elements and tap off attached sawdust. When they are extremely dirty, shakewash with soapy water. Do not use gasoline. Dry them completely before reinstalling.



2. Oiling port

Remove the guide bar and check the oiling port for clogging.

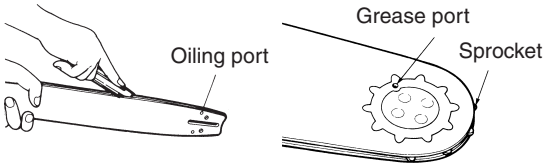


3. Guide bar

When the guide bar is removed, remove sawdust in the bar groove and the oiling port.

<Type : sprocket nose>

Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



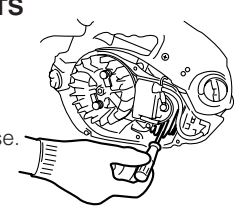
4. Others

Check for fuel leakage and loose fasteners and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

■ PERIODICAL SERVICE POINTS

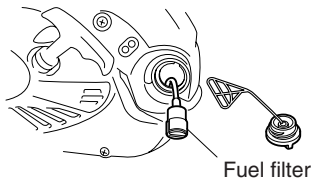
1. Cylinder fins

1. Remove the starter case.
2. Remove sawdust between the cylinder fins.
3. Clean the inside of the starter case.



2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, pull out the filter from the filter port.



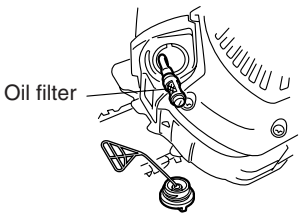
(b) If dirty, replace filter.
Replace with new one if clogged with dirt.

⚠ WARNING

When installing the filter, do not pinch or fold the suction pipe.

3. Oil filter

1. With a wire hook, take out the oil filter from the feeding port.

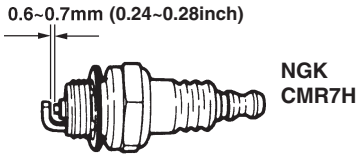


2. Wash the filter with non-flammable solvent.

⚠ WARNING

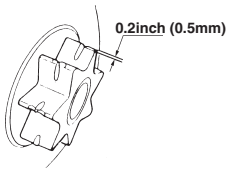
When installing the filter, do not pinch or fold the suction pipe.

4. Spark plug



Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.6 mm~0.7mm (0.24~0.28inch) as necessary.

5. Sprocket



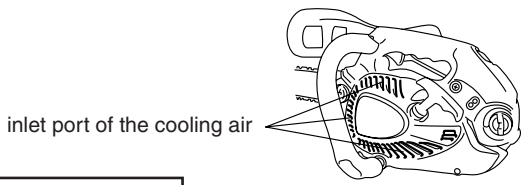
Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

6. Way of the cooling air

⚠ WARNING

- The engine metal parts can burn your skin. Never touch the cylinder, muffler or ignition plug etc. during operation or right after stopping the engine.
- Before starting the engine, check around the muffler and remove sawdust. If you do not, it will cause the overheating. Keep clean area around the muffler.

This engine is air-cooled. Dirt clogging between the inlet port of the cooling air and cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover.



❗ IMPORTANT

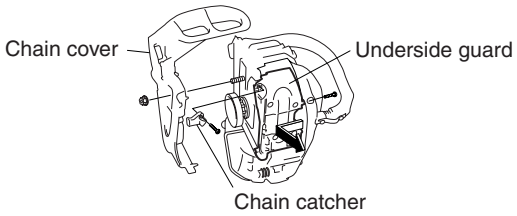
When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positioned correctly in place.

7. Muffler

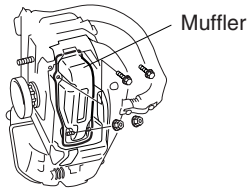
⚠ WARNING

Regularly inspect the muffler for loose fastening screws, damage and rust. If you find that exhaust gas leaking remove the muffler. Remove carbon from exhaust port using a piece of wood or plastic. Make sure no carbon falls inside of the engine.

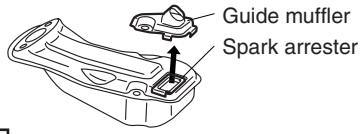
1. Removing the underside guard
   Confirm that the chain break is released and remove the chain cover. Next, remove the screws of the recoil case and the screws of the chain catcher. Draw the underside guard out in the horizontal direction and remove it from the pin of the engine case in the downward direction.



2. Removing the muffler
   Remove the screws and nuts attaching the muffler and remove the muffler.



3. Removing the spark arrester
   Lift up the claw of the guide muffler to take it off in the upward direction, and remove the arrester.



⚠ WARNING

Right after stopping the engine, do not touch the muffler with one's bare hands. It will cause to burn your hands.

If carbon clogs between the muffler, it will cause poor-output and the trouble in starting. After each 100 hours, check and clean inside the muffler.

8. Spark arrester

The spark arrester is installed to prevent that burnt carbon is discharged from the muffler tail. Regularly clean it with a wire brush or a similar tool to remove the carbon.

NOTE

Never use a muffler if the spark arrester is missing or defective.

9. Exhaust port

Remove the muffler, insert a screwdriver into the vent, and wipe away any carbon buildup after every 100 hours of use. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent and the clean cylinder exhaust port at the same time.

10. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

■ Saw Chain

⚠ WARNING

It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:
- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

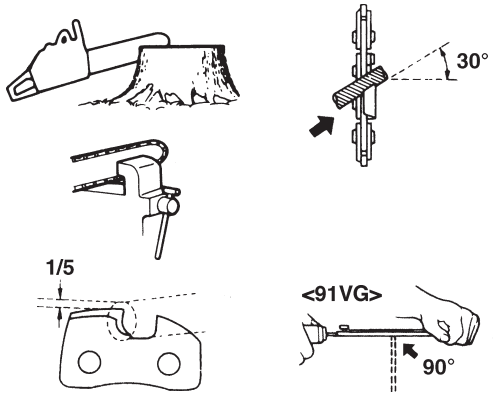
⚠ WARNING

Be sure to wear safety gloves.

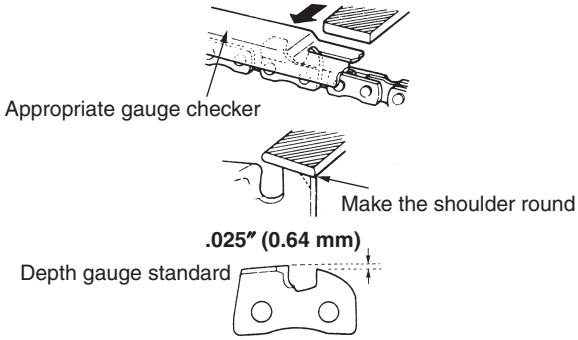
Before filing:
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for the chain.

Chain type:	91VG
File size:	5/32 in (4.0 mm)

Place the file on the cutter and push straight forward. Keep the file position as illustrated.



After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.

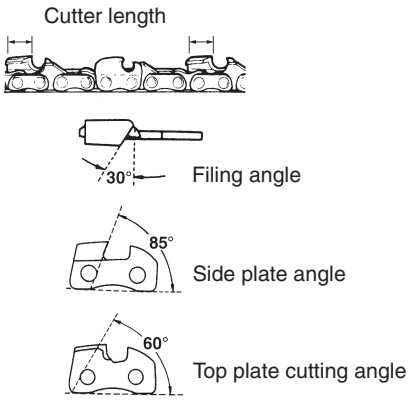


US

⚠ WARNING

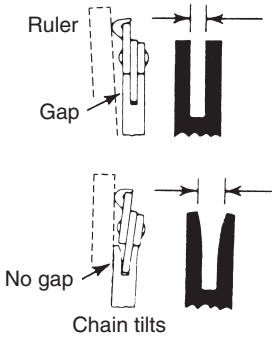
Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.



■ Guide Bar

- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the out side of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.



⚠ WARNING:

This saw is equipped with one of the following low kickback bar/chain combinations:

	RedMax Part Number	
Bar Size	Guide Bar	Saw Chain
12	G3112	91VG45X
14	G3114	91VG52X

11. Troubleshooting Guide

Case 1. Starting failure

⚠ WARNING

Make sure the icing prevention system is not working.

Check fuel for water or substandard mixture. → Replace with proper fuel.

↓

Check for engine flooding. → Remove and dry the spark plug. Then pull the starter again with no choke.

↓

Check spark ignition. → Replace with a new plug.

Case 2. Lack of power/Poor acceleration/ Rough idling

Check fuel for water or substandard mixture. → Replace with proper fuel.

↓

Check air filter and fuel filter for clogging. → Clean.

↓

Check carburetor for inadequate adjustment. → Readjust speed needles.

↓

Check muffler and cylinder (exhaust port). → Wipe away carbon buildup.

Case 3. Oil does not come out

Check oil for substandard quality. → Replace.

↓

Check oil passage and ports for clogging. → Clean.

If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

12. Disposal

When disposing your machine, fuel or oil for the machine, be sure to follow your local regulations.

848-CE2-93A0 (809)

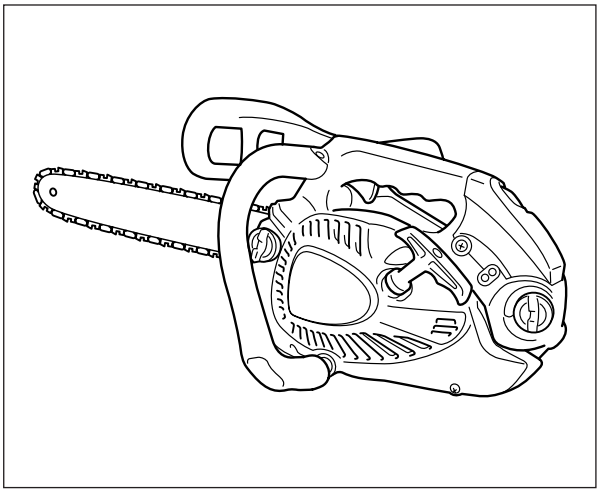
RedMax®

MODE D'EMPLOI

F
R

TRONÇONEUSES

GZ3500T



⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Les échappements du moteur de ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'Etat de Californie comme étant responsables de cancers, d'anomalies congénitales et d'autres atteintes à l'appareil reproducteur.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Avant d'utiliser cette produits, veuillez lire attentivement ce manuel afin de bien comprendre le bon fonctionnement de cet appareil.

NUMEROS DE SERIE APPLICABLES :

800001 et au-delà

⚠ SECURITE
Les instructions contenues dans les mises en garde de ce mode d'emploi portant le symbole ⚠ concernent les points critiques qui doivent être pris en considération pour éviter les blessures graves, c'est pourquoi ces précautions doivent être rigoureusement suivies.

AVERTISSEMENTS DE CE MODE D'EMPLOI

⚠ AVERTISSEMENT
Les instructions signalées par ce symbole doivent être rigoureusement suivies afin d'éviter tout accident pouvant entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

IMPORTANT
Les instructions signalées par ce symbole doivent être suivies afin d'éviter tout incident mécanique, panne ou endommagement de la débroussailleuse.

REMARQUE
Remarques utilisées dans les instructions ou conseils supplémentaires pour l'utilisation de cette débroussailleuse.

SYMBOLES DANS LE MANUEL

Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.

Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.

Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.

Avertissement ! Phénomène de rebond dangereux.

Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.

Utiliser les protections conformes pour les jambes et les bras.

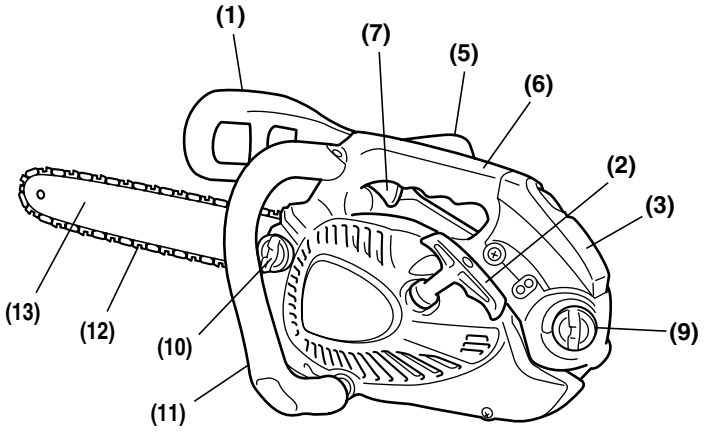
Ne jamais toucher une surface chaude.

Cette scie ne doit être utilisée que par des bûcherons habituées à la coupe des arbres.

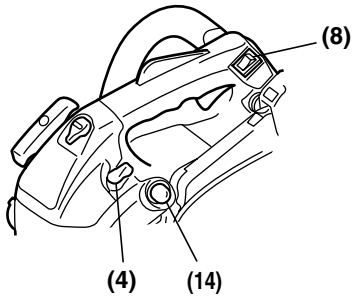
Tables des matieres

1. Emplacement des pieces 3
2. Fiche technique 3
3. Consignes de securite 4
4. Symboles utilises sur la machine 7
5. Montage du guide-chaîne et de la chaîne 8
6. Carburant et huile de chaîne 9
7. Fonctionnement 11
8. Travail à la tronçonneuse 12
9. Entretien 14
10. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne 15
11. Guide de dépannage 16
12. Mise au rebut 16

1. Emplacement des pieces



1. Garde avant
2. Poignée de démarrage
3. Capot du filtre à air
4. Bouton de starter
5. Poussoir de sécurité
6. Manette de daoite
7. Gâchette d'acéiérateur
8. Interruptear
9. Réservoir de carburant
10. Réservoirdhuik
11. Manette de gauche
12. Chaîne
13. Guide-Chaîne
14. Dans la pompe



F
R

2. Fiche technique

■ **GZ3500T**

Groupe moteur :

- Cylindrée (cm^3) : ····· 35,2
- Carburant : ····· Mélange (Essence/Huile moteur 2-temps : 50/1)
  ····· (Lors de l'utilisation de la véritable huile RedMax/ZENOAH)
- Contenance du réservoir de carburant (cm^3) : ····· 251
- Huile de chaîne : ····· Huile moteur SAE# 10W-30
- Contenance du réservoir d'huile (cm^3) : ····· 170
- Carburateur : ····· Type à membrane (Walbro WT)
- Allumage : ····· Numérique
- Bougie : ····· NGK CMR7H
- Alimentation en huile : ····· Pompe mécanique
- Puissance ····· 1,45/10.000 (kw/min^{-1})
- Vitesse maximum ····· 12.500 (min^{-1})
- Vitesse de ralenti ····· 2.900 (min^{-1})
- Roue dentée (Nombre de dents x Pas) : ····· 6T x 3/8in(9,53mm)
- Dimensions (Long. x Larg. x Haut.) (mm) : ····· 298 x 235 x 230
- Poids à vide : Groupe moteur seulement (kg) : ····· 3,3

Tête de coupe :

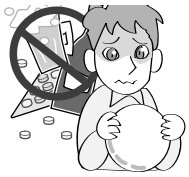
- Guide-chaîne
  Type : - Taille (pouces (mm)) : ····· Extrémité à roue dentée - 12 (30), 14(35)
- Chaîne
  Type : - Longueur des maillons (pouces (mm)) : - Largeur (pouces (mm)) : ·····
  ····· Oregon 91VG - 3/8(9.53) – 0.050(1.27) in(mm)

Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

3. Consignes de securite

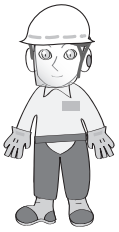
⚠ AVERTISSEMENT

- Cette tronçonneuse a été conçue pour l'entretien des arbres; son utillisation est réservée à des opérateurs qualifiés.
- Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant. N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine. Des modifications non-autorisées et l'emploi d'accessoires non-homologués peuvent provoquer des accidents graves et même mortels, à l'utilisateur ou d'autres personnes.
- Utilisée de manière erronée ou négligente, la tronçonneuse peut être un outil dangereux pouvant causer des blessures personnelles graves, voire mortelles. Il importe donc de lire attentivement et de bien assimiler le contenu de ce manuel d'utilisation.

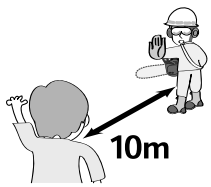


■ Règles élémentaires de sécurité

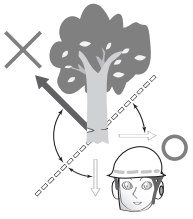
1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énervé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



2. Utiliser des chaussures de sécurité, des vêtements confortables ainsi que des protections pour les yeux, les oreilles et la tête.
   Utiliser des gants anti-vibration.
   La plupart des accidents surviennent quand la chaîne de la tronçonneuse touche l'utilisateur.
   L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident.

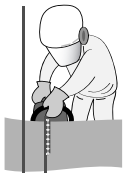


3. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



4. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

5. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.



6. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.

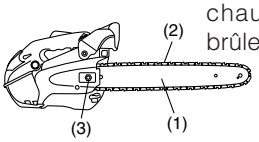
7. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié. (En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche.)

8. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.

9. Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée.

10. La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.

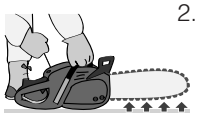
11. Ne jamais toucher le couvercle, le guide, la chaîne de scie ou l'écrou avec les mains nues lorsque le moteur tourne ou tout de suite après son arrêt. Ces éléments sont très chauds et vous risquez de vous brûler.



(1) garde du silencieux
(2) barre de guidage
(3) Écrou de fixation du guide-chaîne

■ **Avant chaque utilisation**

1. Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.



2. Avant de mettre le moteur en marche,vérifier que rien ne touche la chaîne.

3. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.

■ **COUPANT**

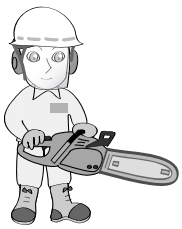
1. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.

2. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.

3. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.

4. Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.

5. Ne jamais utiliser une tronçonneuse en le tenant seulement d'une main. Une tronçonneuse ne peut pas être contrôlée en toute sécurité d'une seule main et l'utilisateur risque de se couper. Toujours conserver une prise stable et ferme sur les poignées avec les deux mains.



■ **TRANSPORT**

1. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.

2. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

■ **Sécurité carburant**

1. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

2. Ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)

3. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.

4. Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.

5. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

■ **Rangement**

1. Lors du remisage du carburant, n'utiliser que des récipients spécialement destinés à contenir du carburant.

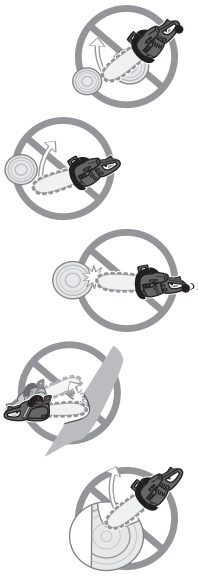
2. Remiser la tronçonneuse et le carburant de sorte que ni fuites ni émanations ne puissent entrer en contact avec une étincelle ou flamme. Par exemple machines électriques, moteurs électriques, contacteurs ou interrupteurs électriques, chaudières, etc.

3. En cas de longues périodes de remisage ou de transport de la tronçonneuse, les réservoirs de carburant et d'huile devront être vidés. Pour se débarrasser du surplus, s'adresser à la station-service la plus proche.

F
R

PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

⚠ WARNING



La protection pour le transport doit toujours être montée sur l'équipement de coupe au cours du transport et du remisage de la machine, pour éviter tout contact involontaire avec la chaîne acérée. Même une chaîne immobile peut blesser gravement la personne qui la heurte.

Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaÎne heurte quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guidechaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement refoulée en arrière vers l'opérateur. Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.

- Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse :

(1) Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise. Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.

(2) Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.

(3) Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée, Eliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.

(4) Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe. (pleins gaz).

(5) Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.
Pour couper les branches d'un arbre plus hautes que les épaules, il est recommandé d'utiliser une plateforme ou un support de travail.

(6) Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.

(7) Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.

SE PROTEGER DES VIBRATRIONS

L'utilisation prolongée des outils à fortes vibrations aggrave les symptômes, par exemple :

- L'engourdissement des mains risque d'être permanent et votre main rester insensible,
- Vous aurez du mal à prendre des petits objets tels que les vis ou les clous,
- La maladie des doigts morts risque de vous affecter plus souvent et de se propager sur plusieurs doigts.

Pour protéger votre santé, veuillez observer ce qui suit:

1. Toujours utiliser l'outil qui convient à chaque tâche (pour que le travail soit exécuté plus vite et que vous soyez exposé moins longtemps aux vibrations).
2. Avant d'utiliser un outil, vérifier son état pour vous assurer qu'il est bien entretenu et réparé; un outil en mauvais état ou mal utilisé engendre beaucoup plus de vibrations.
3. Vérifier que les couteaux sont bien aiguisés et coupent efficacement.
4. Réduire le temps de passage d'un outil; effectuer d'autres tâches entre deux passages.
5. Eviter d'empoigner les outils trop fort ou de forcer sur un travail plus qu'il ne faut .
6. Ne pas ranger les outils dans un endroit trop froid pour que les manches gardent une température supportable.
7. Favoriser la circulation du sang:

- Garder votre corps au chaud et au sec (si nécessaire porter des gants, un chapeau, des imperméables ; utiliser des bouillottes si vous en avez).
- Arrêter de fumer ou réduire la consommation de tabac; le tabac réduit la circulation sanguine. Masser vos doigts et les remuer de temps en temps.

MISE AU REBUT

Lorsque vous mettez au rebut l'outil, le combustible ou l'huile pour l'outil, veillez à bien respecter la réglementation locale.

4. Symboles sur la machine

⚠ AVERTISSEMENT Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine.
Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.

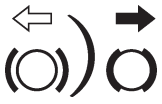
Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"
Emplacement : Recoil case (en face du bouchon du réservoir)

Orifice de remplissage d'huile de chaîne
Emplacement : Recoil case (sous le bouchon du réservoir d'huile)

Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.
Emplacement : Position: à droite de la poignée arrière

Démarrage. Si vous tournez le starter dans le sens de la flèche, vous pouvez régler le mode de démarrage de la manière suivante :
Emplacement : Partie supérieure droite du cache de filtre à air

La vis sous la marque "H" est la vis de réglage pour augmenter le nombre de "tours moteur".
La vis sous la marque "L" est la vis de réglage pour diminuer le nombre de ""tours moteur".
La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage du ralenti.
Emplacement : Côté gauche de la poignée arrière



Indique le sens dans lequel le frein de chaîne est lâché (flèche blanche) et engagé (flèche noire).
Emplacement : Partie avant du cache de chaîne

Si on fait tourner la tige à l'aide d'un tournevis, suivre la flèche jusque la position "⊕" pour faire arriver plus d'huile sur la chaîne, et faire tourner la tige vers la position "⊖" pour qu'il en arrive moins (largeur réglementaire: 90°).
Emplacement : Partie inférieure de l'ensemble moteur

■ MESURES DE LUTTE CONTRE LES EMISSIONS

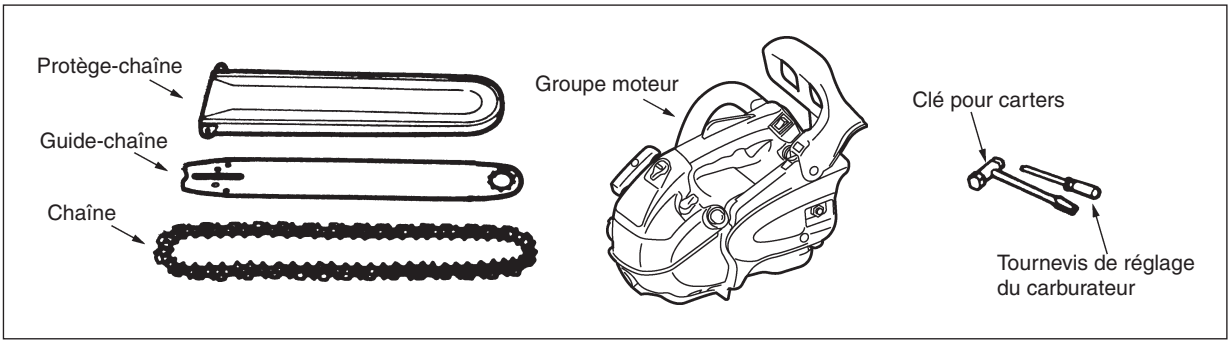
Une étiquette de mesures de lutte contre les émissions se trouve sur le moteur.

Information du moteur importante
Ce moteur est conforme aux reglements sur les emissions de gaz U.S. EPA PH2 et **2008*1** californie EXH et EVP pour SI SORE's. Période de l'acquiescement : CATEGORY **B**
Type de moteur : 8HQZS.0354BT*2 Cylindree : 35cc
Système de contrôle des émissions : EXH;EM
Se fererer au manuel de l'utilisateur pour les specifications d'entretien et les reglages.
FABRIQUE PAR:
RedMax®
Utilise JASO FD ou ISO L-EGD 50:1 Huile
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

*1: L'année changera chaque année de la fabrication.
*2: Le nombre initial changera chaque année de la fabrication.

5. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.

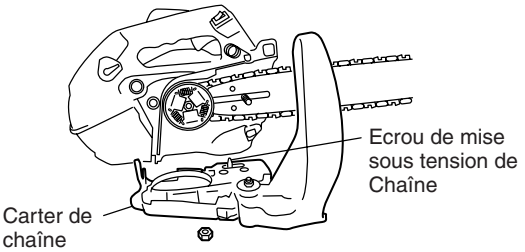


Déballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite :

⚠ AVERTISSEMENT

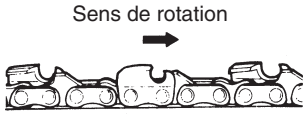
Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

1. Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne.
3. Installer le guide et monter la chaîne sur le pignon et sur le guide dans le sens indiqué sur le dessin.

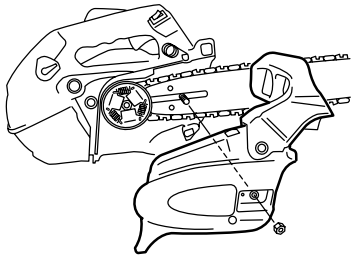


NOTE

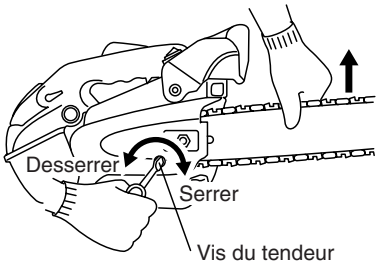
Respecter le sens de montage de la chaîne.



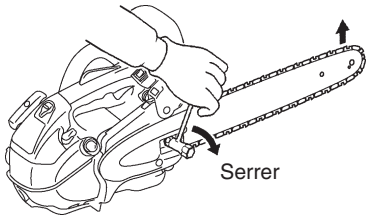
4. Ajuster l'écrou de mise sous tension de la chaîne dans le trou inférieur du guide, puis installer le carter de la chaînette et fixer l'écrou de montage selon la force de ses propres doigts.



5. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière.



6. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (11.8-14.7 N·m/120-150 kg-cm). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.



7. Serrer la vis du tendeur.

NOTE

Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'use rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

6. Carburant et huile de chaîne

CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT

- **L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.**

■ TYPES DE CARBURANTS REQUIS

- Tous les produits RedMax 2 temps disposent de moteurs 2 temps Zenoah de notre gamme professionnelle et commerciale, à hautes performances, RPM élevées et **refroidis par air.** Les moteurs 2 temps RedMax/Zenoah à hautes performances, permettent d'obtenir plus de CV en sortie par rapport aux moteurs des gammes standard à usage personnel ou pour une utilisation commerciale légère offertes par la plupart des fabricants.
- La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un produit inerte durant la combustion.
- Les moteurs RedMax/Zenoah ont été approuvés et certifiés par les agences gouvernementales CARB (Office Californien des Ressources Aériennes) et EPA (Agence de Protection de l'Environnement) pour pouvoir fonctionner avec de l'essence PURE de type Normal ou Super à 89 octanes, essence sans plomb et du "Max Life" RedMax refroidi à l'air, mélange synthétique de Super et d'huile à 50:1 pour moteurs deux temps.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- Ce moteur 2 temps à hautes performances et refroidi à l'air a besoin d'une essence pure à 89 octanes au **minimum** $\frac{[R+M]}{2}$ (Normal ou Super). L'essence peut contenir un maximum de 10% d'éthanol (alcool) ou jusqu'à 15% de MTBE (éther méthyltertiobutylique). Les essences contenant du méthanol ne peuvent **PAS** être utilisées.

REMARQUE

- Si l'indice d'octane de l'essence normale dans votre région est inférieur à 89 octanes, utilisez de l'essence Super sans plomb. La plupart des fabricants de moteurs à 2 temps aux USA et au Canada recommandent d'utiliser de l'essence à 89 octanes ou plus.

⚠ AVERTISSEMENT

- Toute essence avec un indice inférieur à 89 octanes risque d'élever dangereusement la température du moteur. Les essences à indice d'octane inférieur à cette valeur ont tendance à provoquer des détonations (explosions), ce qui risque d'endommager les pistons ou d'autres composants importants du moteur.

- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

REMARQUE

- Les dommages dûs à l'utilisation du moteur avec des essences à indice inférieur à 89 octanes ne sont pas couverts par la garantie des moteurs RedMax deux temps.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Carburants alternatifs (autres que l'essence)**
  Les carburants alternatifs, tels que l'E-15 (15% d'éthanol), E- 20 (20% d'éthanol) et E-85 (85% d'éthanol) ne sont PAS considérés comme des carburants, et leur utilisation n'est PAS approuvée avec les moteurs à essence RedMax à 2 temps. L'utilisation de carburants alternatifs entraînera de graves problèmes de fonctionnement et de durabilité du moteur, tels que : mauvais engagements de l'embrayage, surchauffes, blocages par vapeur, pertes de puissance, défaillances de lubrification, dégradation des tuyaux de carburant, des joints statiques et des composants internes du carburateur, etc. Les carburants alternatifs ont de plus tendance à aggraver l'absorption d'humidité dans le mélange carburant/huile, ce qui entraîne une séparation de ces deux composants.

■ Types d'huiles requises

- N'utilisez que du RedMax "Max Life", du mélange synthétique Super et huile moteur à deux temps refroidi à l'air, ou de l'huile certifiée selon la norme ISO-L-**EGD** (ISO\CD1378) ET une certifiée JASO-**FD**. Le RedMax "Max Life" refroidi à l'air, le mélange synthétique Super et huile moteur à deux temps refroidi à l'air, et l'huile ISOL- **EGD** (ISO\CD1378) ET JASO-**FD** sont entièrement compatibles avec de l'essence contenant 10% d'éthanol. Le RedMax "Max Life" refroidi à l'air, le mélange synthétique Super et huile moteur à deux temps refroidi à l'air, et l'huile ISOL- **EGD** (ISO\CD1378) ET JASO-**FD** sont des carburants universels et devraient être mélangés à un rapport de 50:1 pour tous les moteurs à 2 temps refroidis à l'air déjà commercialisés, indépendamment des rapports de mélange mentionnés dans les modes d'emploi.
- Si l'huile en question est certifiée JASO, le logo JASO avec la mention **FD** ainsi que le numéro d'enregistrement correspondant sera présent sur le récipient. La classe JASO la plus élevée est "FD", qui correspond à la classe ISO-L-EGD. Les classes inférieures sont "FC", "FB" et "FA".

FR

• Tout dommage ou problème du moteur, dû à une lubrification inadéquate, suite à la non utilisation d'une huile certifiée ISO-L**EGD** et JASO **FD**, comme le "MaxLife", mélange synthétique RedMax Super et huile à 2 temps **ENTRAÎNERA L'ANNULATION DE LA GARANTIE DU MOTEUR A DEUX TEMPS RedMax.**

⚠ AVERTISSEMENT

• Ne pas utiliser d'huiles conçues pour les cyclomoteurs ou les moteurs hors-bord de la NMMA (Association nationale des constructeurs de véhicules maritimes) et les moteurs TCW (moteur deux temps refroidis à l'eau). Ne pas utiliser d'huiles étiquetées API (American Petroleum Institute) TC (Deux cycles). L'étalonnage de test API-TC a été annulé par API en 1995 et n'existe plus.

❗ IMPORTANT

• **Conseils sur le stockage du mélange carburant/huile**
L'essence ou le mélange d'essence/d'huile devra être conservé au frais et à sec, dans un récipient étanche approuvé, afin de limiter la pénétration d'humidité et d'air (oxygène). En effet, l'humidité ainsi que l'air ont tendance à causer le développement d'une couche de vernis et de gomme, ce qui entraîne l'éventement de l'essence. L'essence ou le mélange d'essence/d'huile stockée vieillit et perd donc en indice d'octane et en volatilité. Ne mélangez donc pas plus d'essence/d'huile qu'une quantité pour 30 jours, ou 60 jours lorsqu'un produit stabilisateur est utilisé. Le mélange synthétique RedMax "Max Life" refroidi à l'air Super huile moteur à deux temps "**Contient un stabilisateur pour carburant**" et prolonge donc automatiquement la durée de vie de votre mélange d'essence/huile à 60 jours.

■ COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50 : HUILE 1
(Lors de l'utilisation de la véritable huile "Max Life" RedMax refroidi à l'air)

TABLEAU DE MELANGE 50 :1

ESSENCE	gal.	1	2	3	4	5
HUILE 2 TEMPS	once liquide	2.6	5.2	7.8	10.4	13
ESSENCE	litre	1	2	3	4	5
HUILE 2 TEMPS	ml	20	40	60	80	100

⚠ WARNING

• **Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.**

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■ REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

⚠ WARNING

1. **Effectuer le remplissage sur une surface nue.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de faire le plein de l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

■ A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR :

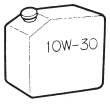
1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure va endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. UILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée. Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

NOTE

• As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

HUILE POUR CHAÎNE

• Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 ~ #40 en été et SAE #20 en hiver. Ou une huile filante spécialement fabriquée pour cet usage. N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.



NOTE

• Do not use wasted or regenerated oil that can causedamage to the oil pump.

7. Moteur

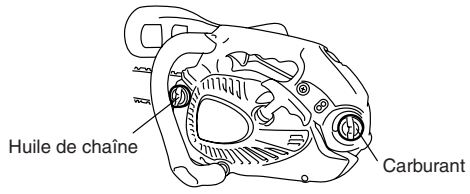
⚠ AVERTISSEMENT

Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cas sées ou manquantes.
Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

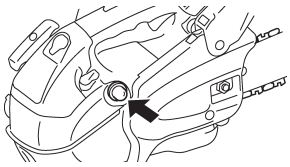
■ DÉMARRAGE DU MOTEUR

Démarrage normal

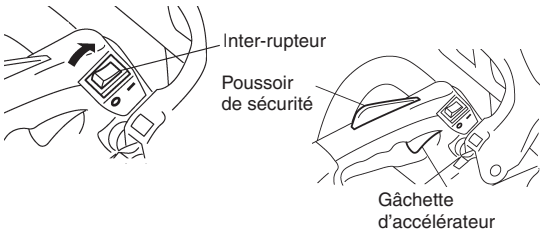
1. Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.



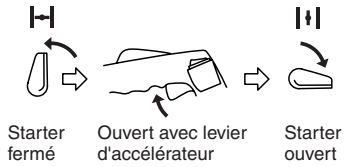
2. Pousser la poire d'amorçage en continu jusqu'à ce que le carburant arrive dans la poire. Appuyer ensuite 5 fois de plus.



3. Mettre l'interrupteur en position "I".



4. Mettre le starter en position fermée.



NOTE

Lors d'un redémarrage immédiat après un arrêt du moteur, starter en position.

5. En maintenant la tronçonneuse fermement au sol, tirer sur le cordon de démarrage en exerçant de courtes tractions vigoureuses.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

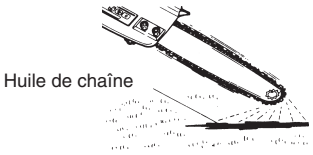
6. Lorsque le moteur est allumé, tourner le starter en position fermée puis tirer le starter à nouveau pour démarrer le moteur.
7. Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.

■ CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

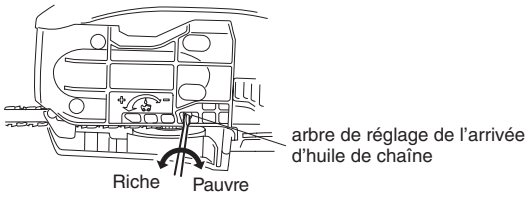
⚠ AVERTISSEMENT

Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place.
Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



Le débit d'huile de chaîne est réglable. Introduire dans le trou du côté de l'embrayage et tourner le dispositif de réglage pour obtenir le débit qui convient pour le travail à eftectuer.

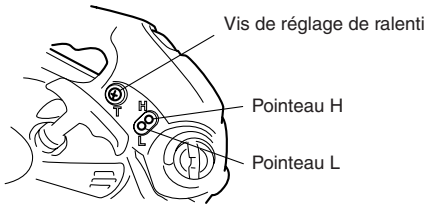


La tronçonneuse doit pratiquement consommer le contenu du réservoir d'huile entre chaque plein de carburant. Ne pas oublier de remplir le réservoir d'huile lorsqu'on fait le plein de carburant.

NOTE

Le réglage de largeur de l'écoulement est de 90°. Faire attention à ne pas dépasser cette valeur car cela peut endommager l'appareil de réglage de la pompe à huile.

■ RÉGLAGE DU CARBURATEUR



Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.
Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la composition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage :

NOTE

Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

1. Le nombre de tour des pointeaux H et L est limité de la manière suivante.

   Pointeau H : -1/4
   Pointeau L : -1/4

2. Mettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
3. Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faire un essai de coupe et régler le pointeau H pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

■ FREIN DE CHAINE

Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête Instantanément la chaîne au cas où un retour en arrière se produit, faisant sauter la scie. Normalement, le frein est automatiquement activé par la force d'inertie. Il est également serré manuellement en poussant le levier de frein (Carter gauche) vers le bas et l'avant. Lorsque le frein fonctionne, un signe jaune sort de la base du levier de frein.

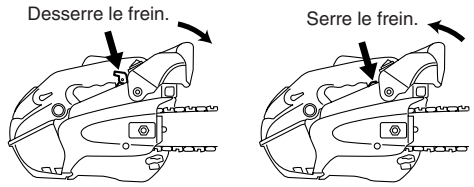
Desserrage du frein

Tirer le levier de frein vers le haut et vers l'arrière en direction de la poignée de gauche jusqu'à ce qu'il se mette en place (on entend un clic).

⚠ AVERTISSEMENT

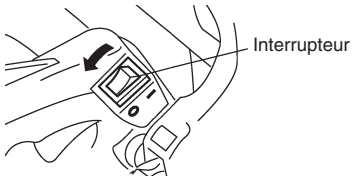
- Lorsque le frein est actionné, relâcher la gâchette d'accélérateur pour réduire la vitesse du moteur. L'utilisation continue de la tronçonneuse avec le frein enclenché générera de la chaleur au niveau de l'embrayage et peut être à l'origine d'une surchauffe ou d'une panne de l'embrayage.
- Lors du contrôle de la machine avant de l'utiliser, vérifiez l'état de fonctionnement du frein en effectuant les opérations cidessous.

1. Lancez le moteur et saisissez fermement la poignée des deux mains.
2. Tout en tirant la manette de commande des gaz pour maintenir la chaîne en opération, poussez le levier de frein (carter gauche) vers le bas et l'avant avec le dos de la main gauche.
3. Lorsque le frein fonctionne et que la chaîne est arrêtée, retirez la main de la manette des gaz.
4. Desserrez le frein.



■ ARRÊt DU MO TEUR

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Régler l'interrupteur en position "O" (ARRET).



8. TRAVAIL à LA TRONçoNNEUSE

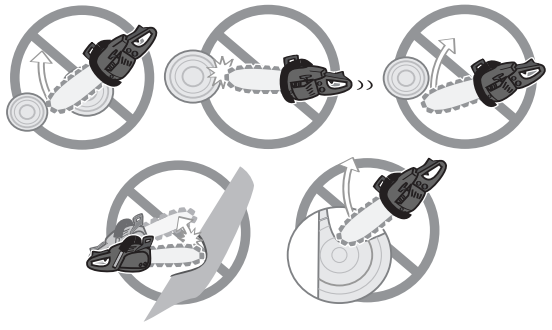
⚠ AVERTISSEMENT

- Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice.

- La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour scier du bois. Il est interdit de couper d'autres matériaux. Les vibrations et le rebond sont en effet différents et les mesures de sécurité ne seraient pas respectées. N'utilisez pas la tronçonneuse comme levier pour lever, déplacer ou casser quoi que ce soit. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.

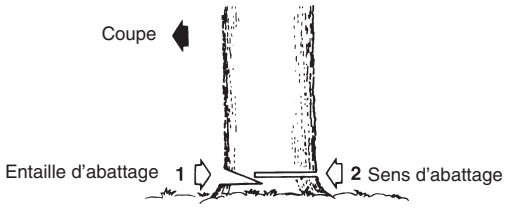
- Il n'est pas nécessaire d'appuyer pour tronçonner. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

■ MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS



- Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l'avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d'embrayage.
- Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

■ ABATTAGE D'UN ARBRE



1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit tomber, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.
2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va tomber et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.
3. Du côté où l'arbre doit tomber, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.
4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

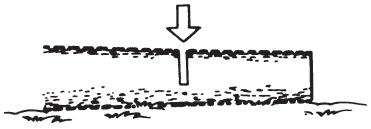
Débitage et ébranchage

⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.
- Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.
- Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".

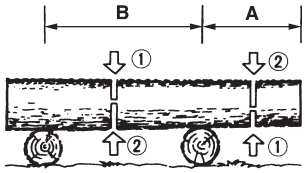
Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

Tronc reposant sur le sol



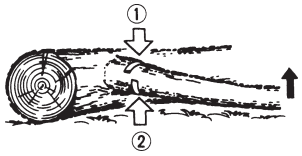
Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.

Tronc en surélévation



Commencer par couper au tiers par en dessous dans la zone A et finir la coupe par-dessus. Dans la zone B, couper au tiers par-dessus et finir la coupe par en dessous.

Ebranchage d'un arbre abattu

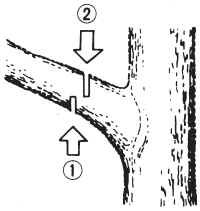


Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

⚠ AVERTISSEMENT

Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.

Elagage d'un arbre



Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe par-dessus.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.
- Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.
- Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.
- Toujours tenir la tronçonneuse à deux mains.

FR

9. Entretien

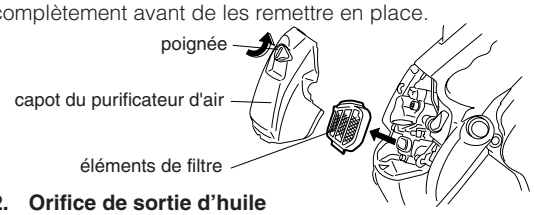
⚠ AVERTISSEMENT

Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

■ ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

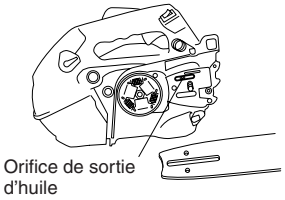
1. Filtre à air

Desserrer la poignée et retirer le capot du filtre à air. Retirer les éléments du filtre et les taper afin d'éliminer la sciure qui s'y est accumulée. S'ils sont extrêmement sales, les laver avec de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'essence. Les sécher complètement avant de les remettre en place.



2. Orifice de sortie d'huile

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.

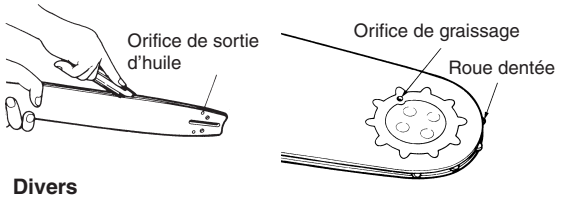


3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile.

<Type: Guide à pignon>

Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



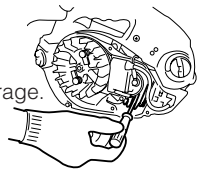
4. Divers

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

■ POINTS DE CONTRÔLE PÉRIODIQUE

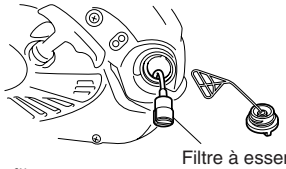
1. Ailettes de cylindre

1. Déposer le carter du démarreur.
2. Enlever la sciure qui se trouve entre les ailettes du cylindre.
3. Laver l'intérieur du boîtier de démarrage.



2. Filtre à essence

(a) A l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.



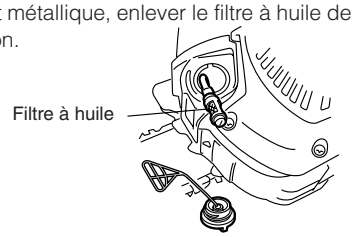
(b) S'il est sale, remplacer le filtre.
Le remplacer par un filtre neuf s'il est encrassé.

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'installation du filtre, faire attention de ne pas pincer ou plier le tuyau d'aspiration.

3. Filtre à huile

1. A l'aide d'un crochet métallique, enlever le filtre à huile de l'orifice d'alimentation.

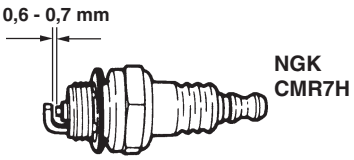


2. Laver le filtre avec un solvant non inflammable.

⚠ AVERTISSEMENT

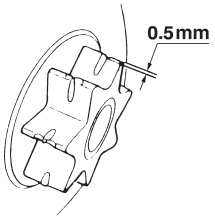
Pour la remise en place du filtre, utiliser une pince pour éviter de plier le tuyau d'aspiration.

4. Bougie



Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,6 - 0,7 mm.

5. Pignon



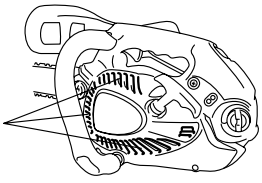
Vérifier que le pignon n'est pas ébréché et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer le pignon si il est endommagé ou très usé. Ne pas utiliser une chaîne neuve avec un pignon usé ou bien une chaîne usée avec un pignon neuf.

6. Chemin de l'air de refroidissement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les pièces métalliques du moteur peuvent brûler la peau. Ne jamais toucher le cylindre, le silencieux ou la prise de bougie, etc. pendant le fonctionnement ou juste après l'arrêt du moteur.
- Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le tour du silencieux et éliminer la sciure. Si la sciure n'est pas retirée, cela entraînera une surchauffe. Garder le tour du silencieux en parfait état de propreté.

Ce moteur est refroidi par air. Des saletés se bloquant dans l'orifice d'entrée de l'air de refroidissement et dans les ailettes du cylindre occasionneraient la surchauffe du moteur. Vérifier périodiquement et nettoyer les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le cache de cylindre.



! IMPORTANT

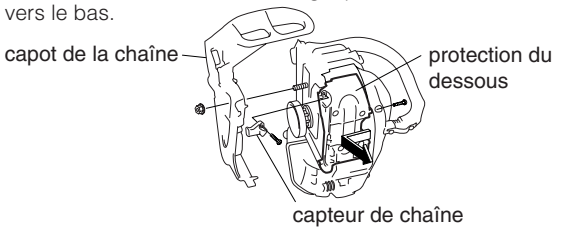
Lors de l'installation du cache de cylindre, s'assurer si les fils et les bagues d'étoupe sont bien à leur place.

7. Silencieux

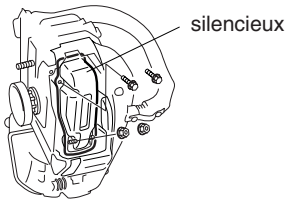
⚠ AVERTISSEMENT

Inspecter régulièrement le silencieux pour vérifier qu'il n'y a pas de vis de fixation desserrées, de parties endommagées ou de rouille. En cas de fuite de gaz d'échappement, retirer le silencieux. Enlever le carbone accumulé dans l'orifice d'échappement à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique. Veiller à ce qu'aucun morceau de carbone ne tombe dans le moteur.

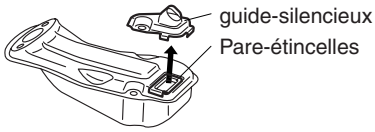
1. Retirer la garde inférieure
   Confirmer que la chaîne est relâchée et retirer la housse de la chaîne. Puis retirer les vis du recoil case et les vis du couvercle de la chaîne. Retirer la garde inférieure horizontalement et la sortir de la goupille du moteur en tirant vers le bas.



2. Retirer le silencieux
   Retirer les vis et les écrous retenant le silencieux et retirer le silencieux.



3. Retirer l'arrêteur d'étincelles
   Soulever le crochet du guide du silencieux pour le retirer en tirant vers le haut, puis retirer l'arrêteur.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas toucher le silencieux à mains nues juste après avoir arrêté le moteur. Cela occasionnerait des brûlures aux mains.

Si du carbone s'accumule dans le silencieux, cela va entraîner une mauvaise évacuation et des problèmes de démarrage. Toutes les 100 heures, vérifier et nettoyer l'intérieur du silencieux.

8. Le pare-étincelles

Le pare-étincelles est installé pour éviter que le carbone brûlé s'échappe du tuyau de sortie du silencieux. Nettoyez-le régulièrement avec une brosse métallique ou un outil similaire afin d'éliminer le carbone.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un silencieux si le pare-étincelles n'est pas présent ou s'il est défectueux.

9. Orifice d'échappement

Retirer le silencieux, introduire un tournevis dans l'orifice et retirer toute accumulation de carbone toutes les 100 heures d'utilisation. Retirer toute accumulation de carbone sur le pot d'échappement du silencieux et sur l'orifice d'échappement du cylindre en même temps.

F
R

10. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

■ Chaîne

⚠ AVERTISSEMENT

Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque :
- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

Méthode et critères d'affûtage :

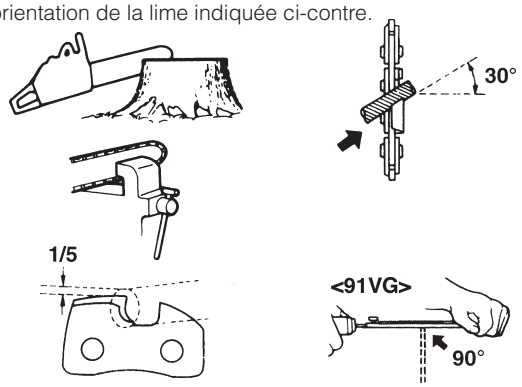
⚠ AVERTISSEMENT

Porter des gants de sécurité.

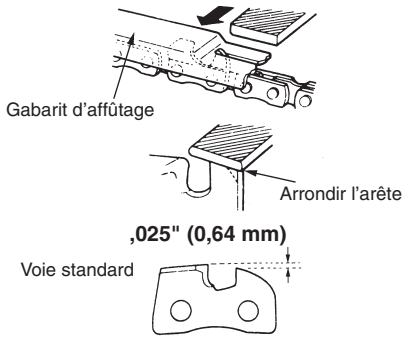
Avant l'affûtage :
- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée.

Type de chaîne :	91VG
Taille de la lime :	5/32 de pouce (4,0 mm)

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



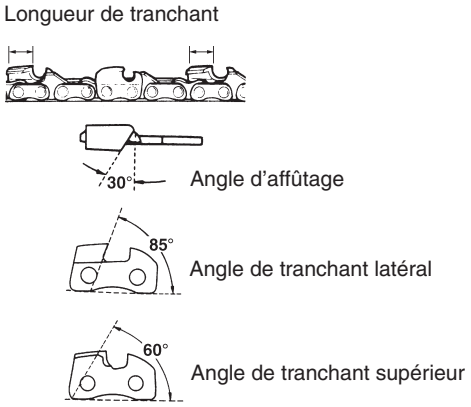
Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous.



⚠ AVERTISSEMENT

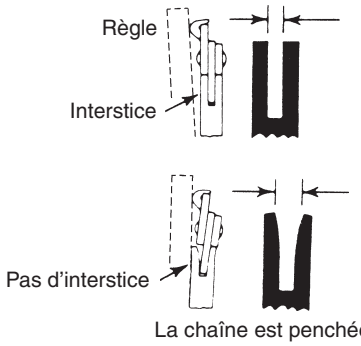
Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rde rupture des maillons.

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.



■ Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb. Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



⚠ AVERTISSEMENT :

Cette tronçonneuse est équipée d'une des combinaisons suivantes de chaîne et de guide-chaîne :

Taille de guide	RedMax N° pièce Guide-chaîne	Chaîne
12	G3112	91VG45X
14	G3114	91VG52X

11. Guide de dépannage

Cas 1. Défaut de démarrage

⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à ce que le système de prévention contre la condensation ne soit pas en fonctionnement.

Vérifier s'il y a de l'eau dans le combustible ou si le mélange n'est pas approprié.	➡	Remplacer par un combustible approprié.
⬇		
Vérifier si le moteur est noyé.	➡	Enlever et sécher la bougie d'allumage. Puis tirer de nouveau le démarreur sans starter.
⬇		
Inspecter l'allumage de la bougie.	➡	Remplacer par une nouvelle bougie.

Cas 2. Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative

Vérifier si le combustible contient de l'eau ou présente un mélange non approprié.	➡	Remplacer par un mélange approprié.
⬇		
Vérifier si le filtre à air et le filtre à combustible sont bouchés.	➡	Nettoyer.
⬇		
Vérifier si le carburateur présente un réglage non approprié.	➡	Régler de nouveau les aiguilles de vitesse.
⬇		
Vérifier si le sileneieux, cylindre	➡	dépet de calamine ritirer

Cas 3. L'huile ne sort pas

Vérifier si l'huile est de mauvaise qualité.	➡	Remplacer l'huile.
⬇		
Vérifier si les orifices et passages d'huile sont bouchés.	➡	Nettoyer.

Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le centre de service agréé le plus proche.

12. Mise au rebut

Lorsque vous mettez au rebut l'outil, le combustible ou l'huile pour l'outil, veillez à bien respecter la réglementation locale.

848-CE2-93A0 (808)

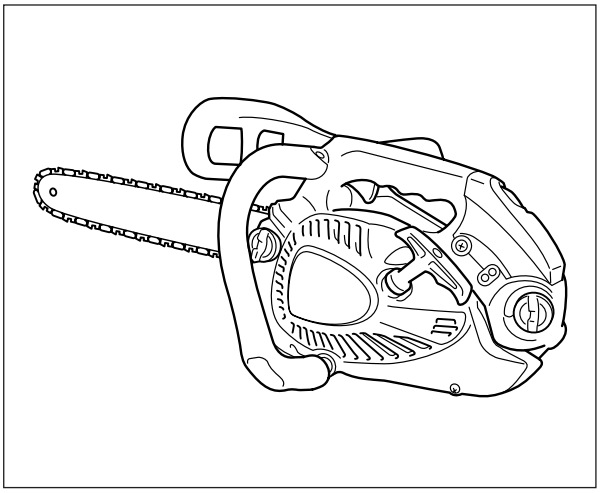
RedMax®

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MOTOSIERRAS

GZ3500T

ES



⚠ ADVERTENCIA ⚠

Los gases de escape del motor de este producto contienen sustancias químicas conocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, malformaciones en recién nacidos y otros problemas de reproducción.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Antes de usar nuestros productos, lea detenidamente este manual a fin de familiarizarse con el uso correcto de este aparato.

NÚMEROS DE SERIE APLICABLES:

800001 y superior

⚠ LO PRIMERO LA SEGURIDAD

Las instrucciones contenidas en este manual marcadas con el símbolo ⚠ se refieren a puntos muy importantes, que deben tenerse en cuenta para evitar posibles lesiones corporales graves y, por ello, se le pide que lea todas las instrucciones detenidamente y las siga al pie de la letra.

ADVERTENCIAS EN EL MANUAL

⚠ ADVERTENCIA

Esta marca indica instrucciones que deben seguirse para evitar accidentes que puedan acarrear lesiones corporales graves o la muerte.

IMPORTANTE

Esta marca indica instrucciones que deben seguirse o, de lo contrario, pueden llevar a fallo mecánico, avería o daños.

NOTA

Esta marca indica sugerencias o directrices útiles a la hora de utilizar el producto.

SÍMBOLOS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de utilizar esta máquina, leer el manual del usuario.

Llevar casco, gafas y auriculares de protección.

Sujete siempre la motosierra con ambas manos.

¡Advertencia! Advertencia sobre el peligro de sacudida.

Lea, comprenda y siga todas las advertencias.

Utilice protecciones apropiadas para pies-piernas y manos-brazos.

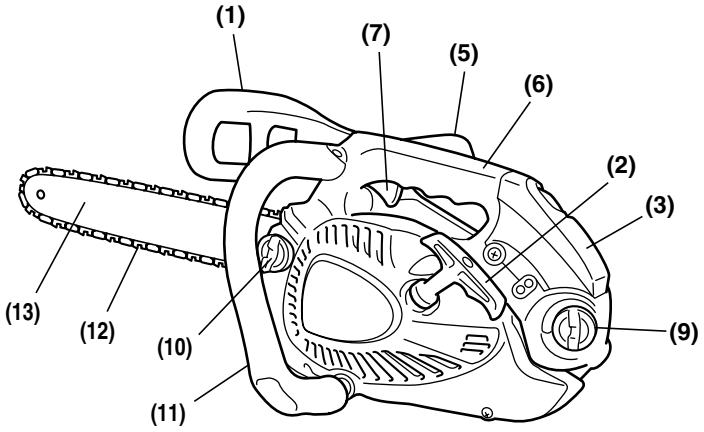
Nunca toque la superficie caliente.

Esta sierra es para uso por operadores capacitados en manejo de árboles solamente.

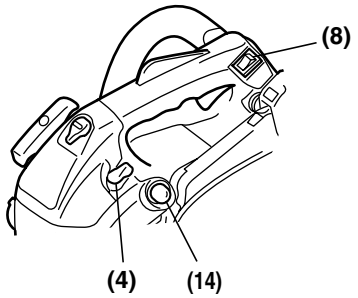
Índices

1. Para una utilización segura 3
2. Símbolos en la máquina 3
3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra 4
4. Combustible y aceite de la cadena 7
5. Funcionamiento del motor 8
6. Utilización de la motosierra 9
7. Mantenimiento 11
8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía 12
9. Guía para la localización de averías 14
10. Eliminación 15
11. Especificaciones 16
12. Garantía limitada 16

1. Situación de las piezas



1. Protector delantero
2. Arrancador
3. Cubierta del filtro de aire
4. Botón dae estrangulador
5. Suguro del acelerador
6. Asa derecha
7. Palanea del acelerador
8. Interruptor
9. Tanque de combustible
10. Tanque de aceite
11. Asa izquierda
12. Cadena de la motosierre
13. Barraguia
14. Ileque al bulbo



E
S

2. Specifications

■ **GZ3500T**

Unidad de potencia:

Cilindrada (cm^3):	35,2
Combustible:	Mezcla (Gasolina 50: Aceite para motor de 2 tiempos 1) al utilizar el aceite auténtico de ZENOAH
Capacidad del tanque de combustible (cm^3):	251
Aceite para la cadena:	Aceite para motores SAE# 10W-30
Capacidad del tanque de aceite (cm^3):	170
Carburador:	Tipo diafragma)
Sistema de encendido:	Digital
Bujía:	NGR CMR7H
Sistema de alimentación de aceite:	Bomba mecánica
Potencia	1,45/10.000 (kw/min-1)
Máx. velocidad	12.500 (min-1)
Velocidad en ralentí	2.900 (min-1)
Rueda dentada (Dientes x Paso):	6T x 3/8in(9,53mm)
Dimensiones (Lar x An x Al) (mm):	298 x 235 x 230
Peso seco : Sólo unidad de potencia (kg):	3,3

Cabezal cortante:

Barra guía

Tipo: - Dimensiones (pulg. (mm)):	Saliente de rueda dentada 12(30), 14(35)

Cadena de la motosierra

Tipo: - Paso (pulg. (mm)): - Calibre (pulg. (mm)):	Oregon 91VG (3/8)(9,53) (0,05)(1,27)

Las especificaciones están sujetas a cambios y modificaciones sin previo aviso.

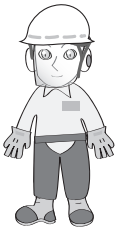
3. Para una utilización segura

⚠ ADVERTENCIA

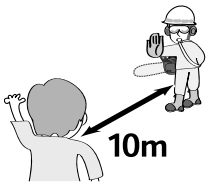
- Esta motosierra ha sido proyectada expresamente para el cuidado de árboles; por conslguiente, debe ser utilizada sólo por personal adiestrado y para el uso antedicho.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original de la máquina sin autorización del fabricante. Utilizar siempre recambios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operador o de terceros.
- La utilización errónea o descuidada de una motosierra puede convertirla en una herramienta peligrosa que puede causar accidentes graves e incluso mortales. Es muy importante que lea y comprenda el contenido de este manual de instrucciones.

■ Reglas básicas de seguridad

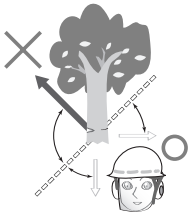
1. Nunca opere la motosierra cuando esté fatigado, enfermo o irritado, ni cuando esté bajo la influencia de medicamentos que pueden causar somnolencia, ni cuando esté bajo el efecto de alcohol o drogas.



2. Utilice calzado de seguridad, prendas ajustadas y dispositivos de seguridad para los ojos, oídos y cabeza.
   Utilice guantes con reducción de vibración.
   La mayoría de los accidentes con la motosierra se producen cuando la cadena toca al usuario. Para trabajar con la máquina debe utilizarse un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones, pero reduce su efecto en caso de accidente. Pida a su distribuidor que le asesore en la elección del equipo.

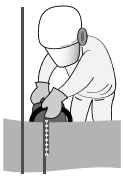


3. No permita que otras personas estén cerca de la motosierra al hacer arrancar el motor o al cortar. Evite que haya personas o animales en el área de trabajo. Asegúrese de que los niños, animales domésticos, así como otras personas estén a una distancia mínima de 10 metros antes de hacer arrancar el motor o de utilizar la motosierra.



4. Nunca comience a cortar antes de tener un área de trabajo despejada, un buen apoyo para los pies y un escape seguro para evitar el árbol al caer.

5. Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos mientras el motor está en funcionamiento. El pulgar y los dedos de ambas manos deben sostener firmemente las manijas de la motosierra.



6. Mantenga alejadas todas las partes del cuerpo de la cadena de la motosierra mientras el motor está en funcionamiento.

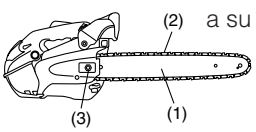
7. Todos los servicios de la motosierra, excepto los indicados en la lista del Manual del propietario, deben ser efectuados por personal de servicio de motosierras competente. (Si se utilizan herramientas incorrectas para desmontar el volante o si se trata de desmontar el embrague sosteniendo el volante con una herramienta incorrecta, pueden producirse daños estructurales en el mismo, los cuales a su vez podrían posteriormente llevar a la desintegración del volante.)

8. Asegúrese de apagar el motor antes de bajar la motosierra.

9. No corte cuando hace mal tiempo, con escasa visibilidad o con temperaturas demasiado rígidas o elevadas.

10. Utilice la motosierra sólo en lugares con ventilación adecuada. Nunca haga arrancar el motor en un lugar cerrado o dentro de un edificio. Los gases del escape contienen monóxido de carbono, que es una sustancia sumamente peligrosa.

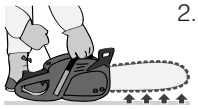
11. No toque la cubierta, barra guía, cadena serrada o tuerca con las manos desprotegidas mientras que el motor está en funcionamiento o inmediatamente después de apagar el motor. De lo contrario, pueden causarle quemaduras graves debido a su alta temperatura.



(1) Cubierta del silenciador
(2) Barra guía
(3) Tuerca de fijación de la barra de guía

■ Antes de utilizar la máquina

1. Mantenga la cadena de la sierra afilada, y la sierra, incluido el sistema de AV, en buen estado de mantenimiento. Una cadena desafilada requerirá mayor tiempo de corte, y la presión de una cadena desafilada a través de maderas incrementará las vibraciones transmitidas a las manos del operador. Una sierra con componentes flojos o con amortiguadores de AV dañados o desgastados también tenderá a presentar mayor nivel de vibraciones.



2. Antes de hacer arrancar el motor, asegúrese de que la cadena de la motosierra no esté en contacto con objeto alguno.

3. Antes de cada uso, examine cuidadosamente la cadena de la moto-sierra por posibles muestras de partes desgastadas, flojas o dañadas. Nunca utilice la motosierra si ésta está dañada, mal ajustada o no está completa y seguramente montada. Verifique que la cadena de la motosierra deje de moverse al soltar el gatillo de control del acelerador.

■ Cortar

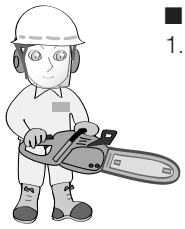
1. Trabaje con sumo cuidado al cortar arbustos o árboles jóvenes. El material frágil de éstos puede quedar trabado en la cadena de la motosierra y volar hacia el operador o bien producir un tirón que puede hacer que éste pierda el equilibrio.

2. Al cortar una rama que está bajo tensión, esté preparado para saltar hacia atrás para evitar ser golpeado cuando se libera la tensión de las fibras de la madera.

3. Asegúrese de que no hay ramas secas que pueden caer.

4. Nunca trate de talar un árbol utilizando la motosierra si no tiene el entrenamiento adecuado para esta clase de tarea.

5. Nunca utilice la motosierra sosteniéndola con una mano solamente. Una motosierra no puede controlarse de manera segura con una sola mano; Ud. puede sufrir cortes. Agarre siempre los mangos con ambas manos, de manera firme y segura.



■ Transporte

1. Transporte la motosierra sólo mientras el motor está apagado, orientando la barra guía y la cadena de la moto-sierra hacia atrás y manteniendo el silenciador alejado del cuerpo.

2. Al transportar la motosierra, asegúrese de que la barra guía esté correctamente trabada.

■ Seguridad en el uso del combusible

1. Maneje el combustible con sumo cuidado. Seque inmediatamente todo resto de combustible derramado. Aleje la motosierra como mínimo 3 metros del lugar de carga de combustible antes de hacer arrancar el motor.

2. Elimine toda fuente de chispas o llamas (por ejemplo, cigarrillos encendidos, llamas vivas o trabajos que puedan causar chispas) en áreas en que deba mezclarse, cargarse o almacenarse combustible.

3. No fume mientras maneja combustible o mientras opera la motosierra.

4. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de mezcla de combustible.

5. Al transportar la motosierra, asegúrese de que la barra guía esté correctamente trabada.

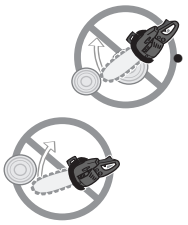
■ Almacenamiento

1. Para el almacenamiento del combustible deben utilizarse recipientes especiales homologados.

2. Almacene la motosierra y el combustible de forma que no haya riesgo de que los eventuales vapores y fugas entren en contacto con chispas o llamas. Por ejemplo, cerca de máquinas eléctricas, motores eléctricos, contactos/interruptores eléctricos, calderas de calefacción o similares.

3. En caso de almacenamiento o transporte de la motosierra por tiempo prolongado, deberán vaciarse los depósitos de combustible y aceite para cadena. Consulte con la gasolinera más cercana sobre qué hacer con el combustible y aceite de cadena sobrantes.

PRECAUCIONES CONTRA EL CONTRAGOLPE PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS



⚠ ADVERTENCIA

- La protección de transporte del equipo de corte debe estar siempre montada para el transporte y almacenamiento de la máquina, a fin de evitar el contacto fortuito con la cadena aguda. Una cadena inmóvil también puede causar daños graves al usuario u otras personas que llegan a la cadena.
- El contragolpe puede producirse si la barra guía toca un objeto o cuando la madera se cierra y hace que la cadena de la motosierra quede trabada en el corte. El contacto de la punta en algunos casos puede causar una reacción en sentido inverso sumamente rápida, moviendo la barra guía hacia arriba y hacia el operador. Si la cadena de la motosierra queda trabada en una posición del borde superior de la barra guía, ésta puede ser empujada hacia el operador. En cualquiera de estos casos, el operador puede perder el control de la motosierra y puede resultar severamente lesionado.
- Nunca confíe sólo en los dispo-sitivos de seguridad incorporados en la motosierra. Al utilizar la motosierra, es necesario proceder según pasos cuidadosamente planeados para evitar accidentes durante el trabajo.

(1) Entendiendo las situaciones básicas en las que se produce el contragolpe, Ud. puede reducir o eliminar el elemento de sorpresa. El sobresalto causado por movimientos repentinos de la motosierra es un factor importante en todo accidente.

(2) Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos: la mano derecha en la manija trasera y la mano izquierda en la manija delantera, cuando el motor está en marcha. Los pulgares y los dedos de ambas manos deben quedar firmemente alrededor de las manijas. Esto permite controlar el contragolpe de la motosierra.

(3) Asegúrese de que no haya obstáculo alguno en el área de trabajo. Nunca permita que la punta de la barra guía haga contacto con un tronco, una rama u otro obstáculo que puede ser golpeado durante la operación de la motosierra.

(4) Corte a velocidades altas del motor. (El acelerador a máxima potencia).

(5) Nunca trabaje en una posición forzada ni a una altura superior a la de sus propios hombros.
Si debe cortar ramas o trabajar a una altura superior a la de sus hombros, se recomienda el uso de una plataforma o andamio.

(6) Siga las instrucciones del fabricante para el afilado y el mantenimiento de la cadena de la motosierra.

(7) Utilice sólo barras guías y cadenas especificadas por el fabricante o sus equivalentes.

PARA PROTEGER SU CUERPO CONTRA VIBRACIONES

Si continúa utilizando herramientas que causan altas vibraciones, es probable que se agraven los síntomas como, por ejemplo, los indicados a continuación:

- El entumecimiento que siente en las manos puede volverse crónico y podrá perder la sensación táctil.
- Tendrá dificultad en coger objetos pequeños, tales como tornillos o clavos.
- El fenómeno de Raynaud (dedos blancos) causado por vibraciones puede suceder más frecuentemente y afectar más dedos.

Observe las siguientes precauciones para proteger su salud corporal:

1. Utilice siempre la herramienta adecuada para cada trabajo (para realizar el trabajo más rápidamente y estar menos expuesto a vibraciones transmitidas a manos y brazos).
2. Revise las herramientas antes de su uso para asegurarse de que están en buen estado de mantenimiento o hayan sido reparadas debidamente, para evitar mayores vibraciones causadas por fallas o desgaste general de las mismas.
3. Asegúrese de que las herramientas cortantes tengan buen filo para que trabajen eficientemente.
4. Reduzca el tiempo que usa una herramienta sin parar, haciendo otros trabajos alternativamente.
5. Evite poner demasiada presión en una herramienta o pieza de trabajo o forzarlas más de lo debido.
6. Almacene las herramientas de manera que sus mangos no estén demasiado fríos la próxima vez que las utilice.
7. Estimule la buena circulación sanguínea:

- Manteniendo su cuerpo abrigado y seco (de ser necesario, use guantes, sombrero, impermeable, y almohadillas térmicas si se encuentran disponibles).
- Dejando de fumar o fumar menos debido a que el fumar reduce el flujo sanguíneo; y masajeando y ejercitando sus dedos.

ELIMINACIÓN

Cuando decida deshacerse de la máquina, el combustible o aceite para la máquina, asegúrese de seguir el reglamento de su localidad.

2. Símbolos en la máquina

⚠ ADVERTENCIA Para un uso y mantenimiento seguros se han grabado en relieve los siguientes símbolos sobre la máquina.
Con respecto de estos símbolos, tenga cuidado de no cometer ningún error.

Aviso de que es tiempo de reponer combustible mezclado “MIX GASOLINE”.
Posición: Caja de retroceso (frente a la tapa de combustible)

Aviso de que ya es tiempo de volver a agregar el aceite de la cadena.
Posición: Caja de retroceso (debajo de la tapa de aceite)

Ajuste el interruptor a la posición “O”, el motor se detendrá inmediatamente.
Posición: Lado derecho de la manivela trasera

Arranque de motor. Si gira la perilla del estárter hacia el punto de la flecha, puede ajustar el modo de arranque de la siguiente manera:
Posición: En la parte superior derecha de la tapa del depurador de aire

El tornillo ubicado bajo la marca “H” es el tornillo de ajuste de alta velocidad de la sierra.
El tornillo ubicado bajo la marca “L” es el tornillo de ajuste de baja velocidad de la sierra.
El tornillo ubicado a la izquierda de la marca “T” es el tornillo de ajuste de marcha en vacío o de régimen mínimo.
Posición: Al lado izquierdo de la manilla trasera

Muestra la dirección en la cual el freno de la cadena es liberado (flecha blanca) y activado (flecha negra).
Posición: En la parte frontal de la cubierta de la cadena

Si gira la varilla utilizando un destornillador, siga la dirección indicada por la flecha a la posición “⊕” para que el aceite de la cadena fluya más, y a la posición “⊖” para que fluya menos (Anchura de regulación: 90°).
Posición: Fondo de la unidad de Alimentación

■ Control de emisiones

El motor lleva una etiqueta de control de emisiones.

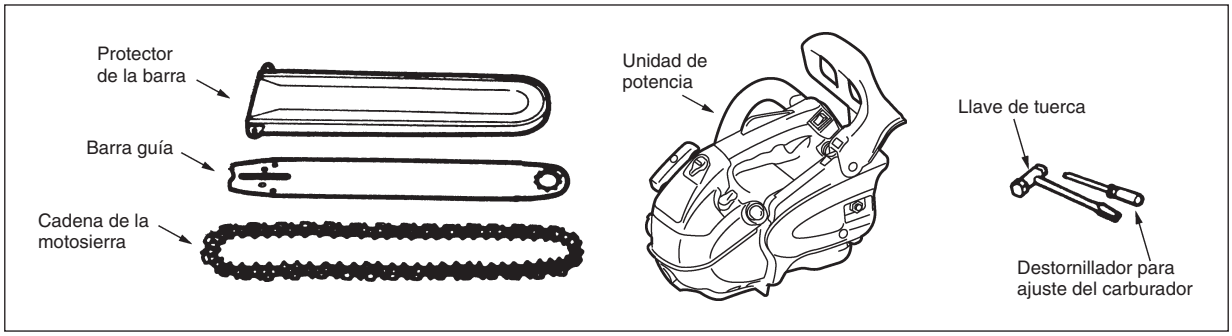
Información importante acerca del motor
Este motor cumple con las regulaciones U.S. EPA PH2 y **2008*1** de California EXH y EVP para los motors de SI SORE's. período de complacencia : CATEGORY **B**
Tipo de motor : 8HQZS.0354BT*2 Cilindrada : 35cc
Sistema de mando de emisión : EXH;EM
Consulte el manual del propietario para las especificaciones y ajustes de mantenimiento.
Fabricado por:
RedMax®
USE JASO FD o ISO L-EGD GRADE 50:1 Aceite
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

*1: El año cambiará cada año de fabricación.

*2: El número inicial cambiará cada año de fabricación.

3. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra

El paquete estándar de la motosierra contiene los elementos indicados en la ilustración.

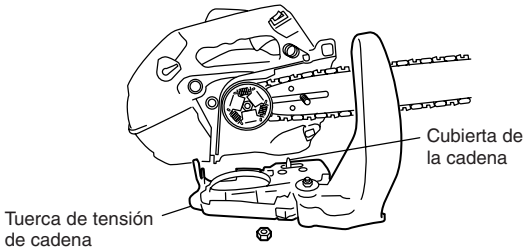


Abra la caja e instale la barra guía y la cadena en la unidad de potencia de la siguiente manera:

⚠ ADVERTENCIA

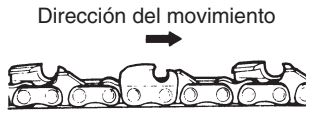
Los dientes de la cadena de la motosierra son muy afilados. Utilice guantes adecuados como medida de protección.

1. Mueva la protección hacia la empuñadura anterior para verificar que el freno cadena no haya sido empleado.
2. Afloje las tuercas y retire la cubierta de la cadena.
3. Instale la barra de guía, luego ajuste la cadena de la sierra alrededor de la barra y rueda dentada.

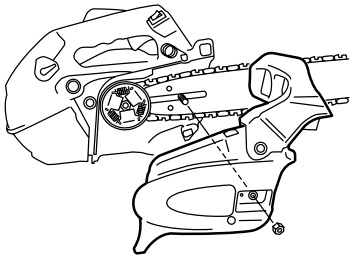


NOTE

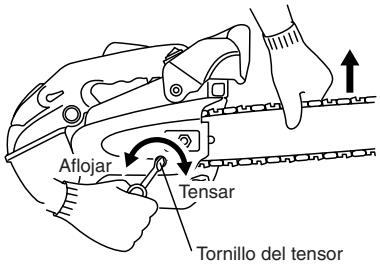
Asegúrese de montar la cadena en la dirección correcta.



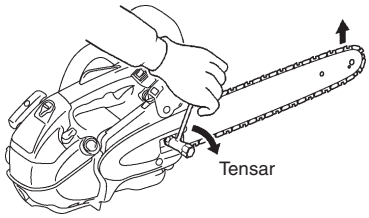
4. Ajuste la tuerca del tensor de cadena dentro del orificio inferior de la barra de gul'a. Luego instale la cubierta de la cadena y apriete la tuerca de montaje con los dedos.



5. Orientando hacia arriba el extremo de la barra guía, ajuste la tensión de la cadena haciendo girar el tornillo del tensor hasta que las trabas toquen ligeramente el lado inferior del riel de la barra.



6. Ajuste firmemente las tuercas, manteniendo la barra guía orientada hacia arriba (11.8-14.7 N·m/120-150 kg-cm). Verifique luego que la cadena se mueva fácilmente y que la tensión de la misma sea correcta, moviéndola con la mano. En caso de que sea necesario, vuelva a ajustarla después de aflojar la cubierta de la cadena.



7. Ajuste el tornillo del tensor.

⚠ ADVERTENCIA

Las cadenas nuevas se expanden ligeramente al utilizarlas las primeras veces. Verifique y corrija frecuentemente la tensión de la cadena. Si la cadena está floja, ésta puede salirse fácilmente del riel o bien producir un desgaste acelerado de la cadena en sí y de la barra guía.

4. Combustible y aceite de la cadena

FUEL

⚠ ADVERTENCIA

- **La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.**

■Requerimientos de la Gasolina

- Todos los productos RedMax de 2 tiempos cuentan con la potencia de los motores de 2 tiempos de uso comercial producidos por Zenoah Professional, **que se enfrían por aire**, de altas RPM y alto rendimiento.
- Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.
- Los motores de 2 tiempos de alto rendimiento de RedMax/Zenoah producen mayores emisiones de HP comparado con los motores estándar para uso doméstico o para la producci_n de uso comercial ligero ofrecidos por la mayoría de los fabricantes.
- Los motores RedMax/Zenoah se encuentran registrados y certificados por CARB (Consejo de los Recursos del Aire de California) y EPA (Agencia de Protección Ambiental) para poder operar con la gasolina CLEAN Mid-grade de 89 octanos o Premium, sin plomo (libre de plomo) y con el aceite Premium "Max Life" para motor de dos tiempos de mezcla sintética, en una relación 50:1.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente. Este motor de 2 tiempos, alto rendimiento y enfriado por aire requiere el uso de gasolina limpia con un **Mínimo** de 89 octanos (Mid grade o Premium). La gasolina podría contener como máximo un 10% de etanol (alcohol de grano) o hasta un 15% de MTBE (_ter Metil Tert-Butílico). La gasolina con Metanol (Alcohol de madera) **NO** ha sido aprobada.

NOTA

- Si la clasificación de octanos de la gasolina Mid Grade en su área es menor de 89 Octanos utilice gasolina sin plomo Premium. La mayoría de todos los fabricantes de motores de 2 tiempos en EE.UU. y Canadá recomiendan utilizar gasolina con 89 octanos o más,

⚠ ADVERTENCIA

- Gasolina con menos de 89 octanos incrementará considerablemente la temperatura de operación de los motores. La gasolina de bajo octanaje ocasionará detonaciones (golpeteo), y como resultado los pistones se dispararán y se producirán averías serias en los componentes internos del motor.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

NOTA

- Las averías ocasionadas por operar los motores con gasolina con un octanaje menor de 89 no están cubiertas por la garantía de los motores de dos tiempos RedMax.

⚠ ADVERTENCIA

- **Combustibles Alternativos (No Gasolina) Los combustibles alternativos, tales como E-15 (etanol al 15%), E-20 (etanol al 20%), E-85 (etanol al 85%) NO están clasificados como gasolina y NO están aprobados para el uso en motores de gasolina de 2 tiempos RedMax. El uso de combustibles alternativos ocasionará problemas serios en el rendimiento y la durabilidad del motor como: enganche incorrecto del embrague, sobrecalentamiento, obstrucción de vapores, perdida de potencia, deficiencia en la lubricación, deterioración de las líneas de combustible, de los componentes del carburador internos y las juntas, etc. Combustibles alternativos ocasionan que se absorba humedad en gran cantidad en la mezcla de combustible/aceite haciendo que el aceite y el combustible se separen.**

■ Requerimientos del aceite

- Utilice solamente aceite para motor de dos tiempos enfriado por aire Premium de mezcla sintética, "Max Life" RedMax o aceite certificado por los estándares ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) AND y que sea JASO - **FD** registrado. Los aceites para motor de dos tiempos enfriado por aire Premium de mezcla sintética, "Max Life" RedMax y certificados por los est_ndares ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) AND y que sea JASO - **FD** registrado son totalmente compatibles con gasolinas que contengan etanol al 10%. El aceite para motor de dos tiempos enfriado por aire Premium de mezcla sintética, "Max Life" RedMax y el aceite certificado por los estándares ISO-L-**EGD** (ISO/CD1378) AND y que sea JASO - **FD** registrado son **universales** y se deberán mezclar en una relación 50:1 para todos los motores enfriados por aire de 2 tiempos vendidos anteriormente a pesar de las relaciones de mezcla especificadas en esos manuales.
- Si el aceite ha sido registrado por JASO, el logotipo de JASO con **FD** y el número de registro, se visualizarán en el contenedor. La clasificación más alta de JASO es "FD", el cual es igual a la clasificación ISO-L-EGD. Las clasificaciones menores son "FC", "FB" y "FA".

ES

• Los problemas ocasionados en el motor debido a una lubricación inadecuada por no utilizar el aceite certificado por los estándares ISO-L-**EGD** y JASO - **FD** tales como el aceite de 2 tiempos Premium de mezcla sintética "MaxLife", RedMax **ANULARÁ LAGARANTÍA DEL MOTOR DE DOS TIEMPOS RedMax**.

⚠ ADVERTENCIA

• No utilice aceites NMMA (Asociación Nacional de Fabricantes de Motores marinos), BIA (Asociación de la Industria Naviera) y aceites TCW (dos tiempos enfriados con agua) diseíados para motores marinos MoPeds o Fuera borda enfriados con agua.
No utilice aceites etiquetados con API (Instituto Americano del Petróleo) TC (Dos tiempos).
La prueba estándar API-TC fue suspendida por API en 1995 y ya no se encuentra disponible.

❗ IMPORTANTE

• **Recomendaciones de almacenamiento de la mezcla gasolina/aceite**
Almacene la gasolina o la mezcla gasolina/aceite en un área seca fría en un contenedor sellado aprobado para evitar la entrada de humedad y de aire adicional (oxigeno). La humedad y el aire pueden ocasionar el desarrollo de barniz y goma, haciendo que el combustible se eche a perder. La gasolina
almacenada y la mezcla gasolina/aceite con el tiempo pierde su octanaje y volatilidad. No mezcle más gasolina/aceite de la que piensa utilizar en 30 días y 60 días cuando agrega un estabilizador.
El aceite para motor de dos tiempos Premium de mezcla sintética enfriado por aire "Max Life" RedMax **"contiene estabilizador de combustible"** y automáticamente extenderá la duración de la mezcla gasolina/aceite hasta para 60 días.

■ COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ACEITE 1
<al utilizar el aceite auténtico de enfirado parair "Max Life" RedMax>

CUADRO DE MEZCLA 50:1

GASOLINA	gal.	1	2	3	4	5
ACEITE 2 CICLOS	onz.líqu.	2.6	5.2	7.8	10.4	13
GASOLINA	litre	1	2	3	4	5
ACEITE 2 CICLOS	ml	20	40	60	80	100

⚠ ADVERTENCIA

• **Pay attention to agitation.**
1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligro de atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.
5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del deposito para una fácil identificación.

■ ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

1. Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.

⚠ ADVERTENCIA

1. Seleccione un terreno al descubierto para el reabastecimiento.
2. Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
3. Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

■ PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE:

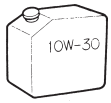
1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOHOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. **Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más** pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositorio autorizado.

NOTE

• Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

ACEITE PARA LA CADENA

• Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 ~ #40 en verano y SAE #20 en invierno.



NOTE

• Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.

5. Funcionamiento del motor

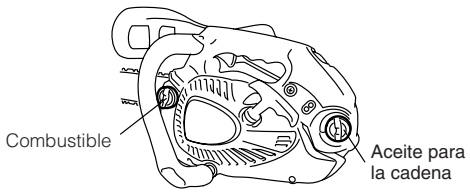
⚠ ADVERTENCIA

Es muy peligroso operar una sierra de cadena cuando sus componentes están averiados o faltantes.
Antes de arrancar el motor, asegúrese de que todos los componentes, incluyendo la barra y cadena, estén montados apropiadamente.

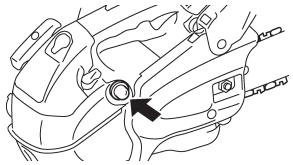
■ ARRANQUE

Normal start

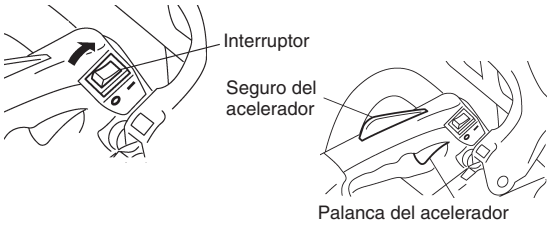
1. Llene los tanques de combustible y de aceite para la cadena y ajuste las tapas firmemente.



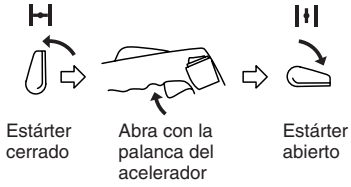
2. Presione continuamente el cebador hasta que salga combustible. Después presione 5 veces más.



3. Coloque el interruptor en la posición “I”.



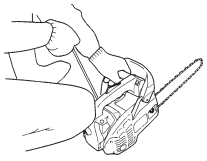
4. Gire la perilla del estárter hacia la posición de cerrado.



NOTE

Al volver a arrancar inmediatamente después de haber parado el motor. La perilla del estárter se encuentra en la posición abierta.

5. Sosteniendo fijamente la sierra sobre el suelo, tire del arrancador vigorosamente.



⚠ ADVERTENCIA

Nunca trate de hacer arrancar el motor sosteniendo la motosierra en las manos. Esto es sumamente peligroso, ya que la cadena de la motosierra puede tocar su cuerpo.

6. Al arrancar el motor, gire la perilla del estárter hacia la posición de cerrado y después tire del arrancador nuevamente para arrancar el motor.
7. Deje que el motor se caliente manteniendo la palanca del acelerador ligeramente accionada.

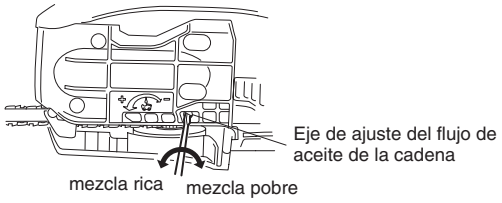
■ CONTROL DEL SUMINISTRO DE ACEITE

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de colocar la barra y la cadena al verificar el suministro de aceite.
De lo contrario, las partes giratorias estarán expuestas, lo que es muy peligroso.

Después de hacer arrancar el motor, haga funcionar la cadena a velocidad media y verifique que se produzca un derrame de aceite según se indica en la ilustración.

El flujo del aceite para la cadena puede cambiarse insertando un destornillador en el orificio ubicado en la parte inferior del lado del embrague. Efectúe el ajuste según las condiciones de trabajo.

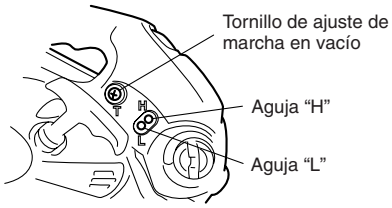


El tanque de aceite debe quedar prácticamente vacío al acabarse el combustible. Asegúrese de llenar el tanque de aceite cada vez que cargue combustible.

NOTE

La anchura de ajuste de la descarga es de 90(. Preste atención de no girar demasiado, ya que ésto podría dañar el ajustador de la bomba de aceite.

■ AJUSTE DEL CARBURADOR



El carburador de esta unidad ha sido ajustado en fábrica. Sin embargo, en algunos casos puede ser necesario efectuar ajustes mínimos por cambios en las condiciones de uso. Antes de tratar de efectuar ajustes del carburador, verifique que los filtros de aire y de combustible estén limpios y que la mezcla de combustible sea correcta.

Efectúe el ajuste según los siguientes pasos:

NOTE

Efectúe el ajuste del carburador con la cadena montada.

ES

1. Las agujas H y L (alta y baja) están restringidas en número de vueltas, como se indica abajo.

   Aguja H: -1/4
   Aguja L: -1/4

2. Arranque el motor, y déjelo calentarse a baja velocidad unos minutos.
3. Ajuste el tornillo de regulación en ralentí (régimen mínimo) (T) en sentido contrario a las manecillas del reloj para que la cadena no gire. Si la velocidad en ralentí es demasiado lenta, gire el tornillo en el sentido inverso.
4. Haga un corte de prueba y ajuste la aguja H (alta) para la mayor potencia de corte, no para la máxima velocidad.

■ FRENO DE CADENA

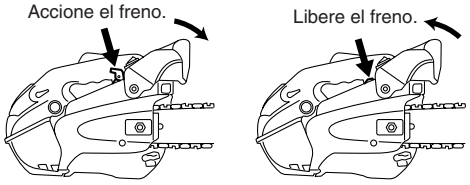
El sistema del freno de la cadena está diseñado para detener inmediatamente el movimiento de la cadena en caso que la cadena sea lanzada hacia atrás. Normalmente el freno se activa automáticamente por inercia. Puede activarse también manualmente empujanda la palanca del freno (guarda de izquierda) hacia abajo, a la parte anterior.
Cuando se acciona el freno, un cono amarillo sale de la base de la palanca del freno.

Liberación del freno
Tire de la palanca del freno hacia arriba y hacia atrás hacia el asa de la izquierda hasta que haga clic en su lugar.

⚠ ADVERTENCIA

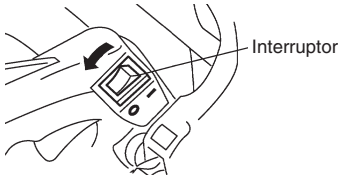
- Al operar el freno, suelte la palanca del acelerador para bajar la velocidad del motor. La operación al mismo tiempo con el freno aplicado generará calor en el embrague y se produciría un sobrecalentamiento o fallos en el embrague.
- Al efectuar una inspección antes de ejecutar cualquier trabajo, verificar el funcionamiento del freno observando los siguientes puntos.

1. Accionar el motor y tomar la empuñadura firmemente con ambas manos.
2. Tirando la palanca de gases para mantener el funcionamiento de la cadena, empujar la palanca del freno (guarda de izquierda) hacia abajo, a la parte anterior, utilizando el dorso de su mano izquierda.
3. Al accionar el freno y al detener la cadena, liberar la palanca de gases.
4. Liberar el freno.



■ APAGADO DEL MOTOR

1. Suelte la palanca del acelerador y deje el motor funcionando a velocidad de marcha en vacío durante unos minutos.
2. Coloque el interruptor en la posición “O” (STOP).



6. Utilización de la motosierra

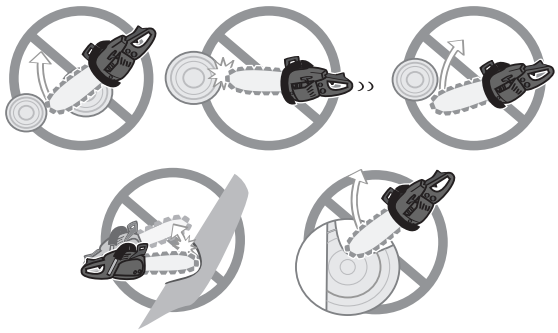
⚠ ADVERTENCIA

- Antes de comenzar la tarea, lea atentamente la sección “Para una operación segura”. Se recomienda practicar cortando troncos fáciles. Esto asimismo le permitirá familiarizarse con la unidad.

- La motosierra se debe utilizar sólo para cortar madera. Está prohibido cortar otro tipo de materiales. Las vibraciones y el contragolpe son diferentes y los requisitos de seguridad no serían respetados. No usar la motosierra como palanca para levantar, mover o partir objetos. No use la motosierra si existe algún objeto entre esta y la superficie de trabajo. Está prohibido aplicar a la toma de fuerza de la moto-sierra utensilios o accesorios que no sean los indicados por el fabricante.

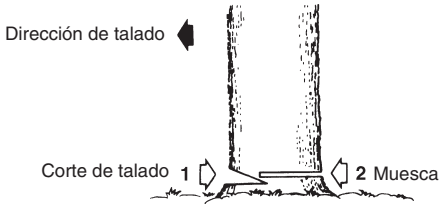
- No es necesario forzar la sierra en el corte. Aplique sólo una ligera presión mientras hace funcionar el motor a velocidad máxima.
- Si la sierra queda trabada en el corte, nunca debe tratar de sacarla forzándola. Utilice una cuña o una palanca para abrir el corte.

■ PROTECCIÓN CONTRA CONTRAGOLPE



- Esta motosierra está equipada con un freno de cadena, el cual detiene el movimiento de la cadena en el caso de que se produzca un contragolpe durante la operación de la unidad. Verifique el funcionamiento del freno de la cadena siempre antes de comenzar a utilizar la unidad haciendo funcionar el motor a velocidad máxima durante 1 a 2 segundos y empujando luego el protector delantero hacia adelante. La cadena debe detenerse inmediatamente aun mientras el motor funciona a velocidad máxima. Si la cadena demora en detenerse o bien si no se detiene, cambie la cinta del freno y el tambor del embrague antes de utilizar la unidad.
- Es extremadamente importante verificar el funcionamiento del freno de la cadena antes de cada uso de la motosierra. Verifique asimismo que los dientes estén afilados con la finalidad de mantener el riesgo de contragolpes dentro de los límites de seguridad. Si se desmontan los dispositivos de seguridad, si el mantenimiento no se efectúa correctamente o bien si la barra o la cadena son reemplazadas incorrectamente, se aumenta el riesgo de lesiones personales causadas por contragolpe de la unidad.

■ TALADO DE ÁRBOLES



1. Decida la dirección en la cual hará caer el árbol, teniendo en cuenta la dirección del viento, la inclinación del árbol, la ubicación de ramas pesadas, la facilidad de las tareas una vez caído el árbol y cualquier otro factor relacionado.
2. Limpie el área circundante y verifique que tenga un buen apoyo para los pies y una segura vía de escape.
3. Haga una muesca hasta un tercio del diámetro del tronco del árbol en el lado de talado.
4. Haga un corte de talado en el lado opuesto al de la muesca, a un nivel ligeramente superior al de la parte inferior de la muesca.

⚠ ADVERTENCIA

Antes de talar un árbol, asegúrese de advertir a los demás trabajadores del peligro.

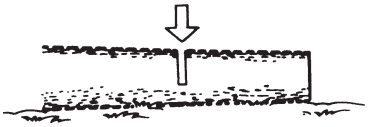
Trozado y corte de ramas

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de tener un firme apoyo para los pies. Nunca trabaje estando parado sobre el tronco.
- Tenga especial cuidado al efectuar estos trabajos, ya que el tronco puede rodar hacia un lado. Al trabajar en una pendiente, ubíquese más arriba que el tronco.
- Siga las instrucciones dadas en la sección “Para una operación segura” para evitar el riesgo de contragolpes de la motosierra.

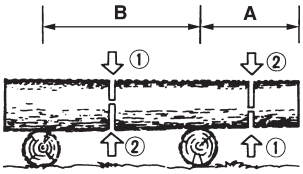
Antes de comenzar los trabajos, verifique la dirección de la fuerza de doblado en el interior del tronco a cortar. Termine el corte siempre en el lado opuesto a la dirección de la fuerza de doblado para evitar que la barra guía quede atrapada en el corte.

Un tronco apoyado en el suelo



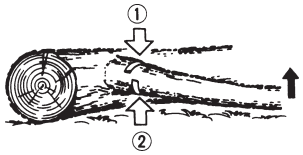
Haga un corte hasta la mitad del tronco. Dé vuelta al tronco y termine el corte desde el otro lado.

Un tronco separado del suelo



En el área “A”, comience cortando desde abajo hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde arriba. En el área “B”, comience cortando desde arriba hasta un tercio del diámetro del tronco y termine el corte desde abajo.

Cómo cortar las ramas de un tronco caído

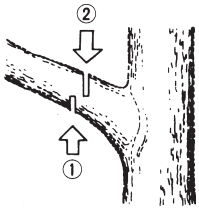


Verifique hacia qué lado está doblada la rama a cortar. Comience haciendo un corte desde el lado hacia el cual está doblada la rama y termine el corte desde el otro lado.

⚠ ADVERTENCIA

Trabaje con cuidado, ya que la rama cortada puede saltar hacia atrás.

Cómo podar árboles en pie



Comience el corte desde abajo y termine cortando des de arriba.

⚠ ADVERTENCIA

- Verifique que tenga un apoyo firme para los pies antes de comenzar a trabajar. No utilice escaleras.
- Evite estirarse para cortar las ramas de un árbol.
- Nunca efectúe cortes a una altura mayor que la de sus propios hombros.
- Sostenga siempre la motosierra firmemente con ambas manos.

7. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Antes de tratar de limpiar, examinar o reparar esta unidad asegúrese de que el motor esté apagado y frío. Desconecte el cable de la bujía para evitar que el motor arranque accidentalmente.

■ MANTENIMIENTO DESPUÉS DE CADA USO

1. Filtro de aire

Afloje la perilla y quite la cubierta del limpiador de aire. Quite los elementos del filtro y quite el aserrín. Si se encuentran demasiado sucios, lávelos con agua enjabonada. No utilice gasolina. Séquelos completamente antes de volverlos a instalar.

2. Boca de llenado de aceite

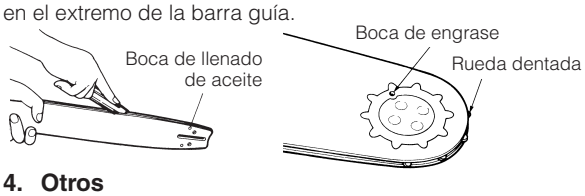
Desconecte la barra guía y verifique que la boca de llenado de aceite no esté obstruida.

3. Barra guía

Desmonte la barra guía y elimine todo resto de aserrín de la ranura de la misma y de la boca de llenado de aceite.

< Tipo: Saliente de rueda dentada >

Engrase la rueda dentada por el orificio de lubricación ubicado en el extremo de la barra guía.



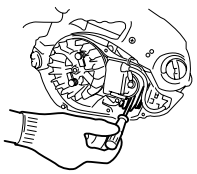
4. Otros

Verifique que no haya fugas de combustible ni conexiones flojas. Examine las piezas principales por posibles muestras de daños, especialmente las juntas de las manijas y el montaje de la barra guía. En caso de observarse defectos, asegúrese de que se efectúen las reparaciones necesarias antes de utilizar nuevamente esta unidad.

■ PUNTOS DE COMPROBACIÓN PERIÓDICA

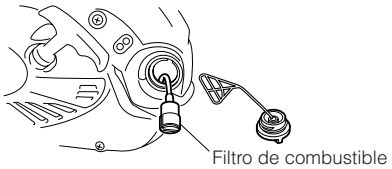
1. Aletas del cilindro

1. Remueva la caja de arranque.
2. Remueva el polvo acumulado entre las aletas de cilindro.
3. Limpie el interior del estuche del arrancador.



2. Filtro de combustible

(a) Utilizando un gancho de alambre, saque el filtro de la boca de llenado.



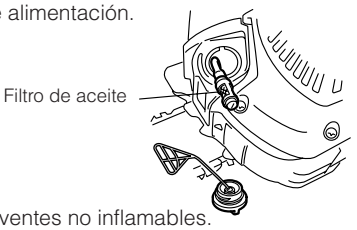
(b) Si está sucio, cambie el filtro.
Cámbielo por uno nuevo si está sucio y atascado.

⚠ ADVERTENCIA

Al instalar el filtro, no perfore o doble el tubo de succión.

3. Fittro de aceite

1. Con un alambre en forma, de gancho saque el filtro del aceite del puerto de alimentación.

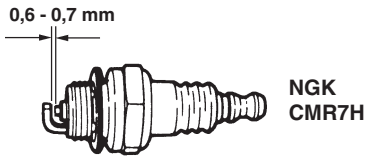


2. Lave el filtro con solventes no inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

Al reinstalar el filtro, utilice una pinza para no doblar el tubo de succión.

4. Bujía



Limpie los electrodos de la bujía utilizando un cepillo de alambre. Verifique que la separación entre los electrodos sea de 0,6 - 0,7 mm y efectúe los ajustes que sean necesarios.

5. Rueda dentada

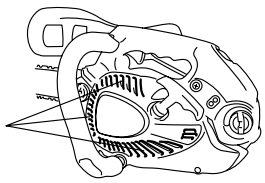
Examine la rueda dentada por posibles muestras de resquebrajaduras o desgaste excesivo que puedan afectar el movimiento de la cadena. Si se observa un desgaste evidente, cambie la rueda dentada. Nunca calce la cadena sobre una rueda dentada desgastada ni una cadena desgastada sobre una rueda dentada nueva.

6. Vía del aire frío

⚠ ADVERTENCIA

- Las partes metálicas del motor pueden quemar su piel. No toque nunca el cilindro, ni el silenciador de escape ni la bujía de encendido durante el uso de la máquina o justo después de detener el motor.
- Antes de arrancar el motor, verifique alrededor del escape y quite el aserrín. De lo contrario, ocasionará un sobrecalentamiento. Mantenga limpio el área alrededor del escape.

Este motor es enfriado por aire refrigerante. La obstrucción de polvo entre el puerto de entrada del aire refrigerante y el cilindro causará el recalentamiento del motor. Compruebe y limpie periódicamente el cilindro después de quitar el depurador de aire y la cubierta del cilindro.



! IMPORTANT

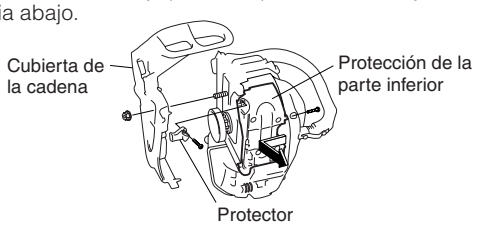
Importante: Al instalar la cubierta del cilindro, asegúrese de que los alambres del interruptor y las arandelas aislantes se encuentren en posición correcta.

7. Silenciador

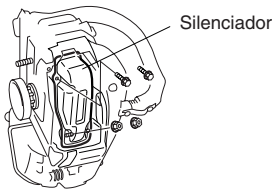
⚠ ADVERTENCIA

Inspeccione regularmente que no se encuentren flojos los tornillos de sujeción del escape, que no existan averías ni corrosión. Si observa que el gas de salida se está fugando quite el escape. Quite el carbón del puerto de salida utilizando una pieza de madera o de plástico. Asegúrese de que el carbón no caiga dentro del motor.

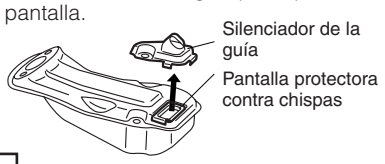
1. Extracción de la protección en la parte inferior
   Confirme que el freno de cadena se encuentra liberado y quite la cubierta de la cadena. A continuación, quite los tornillos de la caja de retroceso y los tornillos de la tapa de la cadena. Extraiga la protección de la parte inferior en dirección horizontal y quítela del pasador de la caja del motor hacia abajo.



2. Extracción del silenciador
   Quite los tornillos y las tuercas colocadas en el silenciador y quítelo.



3. Extracción de la pantalla protectora contra chispas
   Levante la pinza del silenciador de la guía para quitarlo hacia arriba y quite la pantalla.



⚠ ADVERTENCIA

No toque el silenciador con las manos descubiertas justo después de detener el motor, esto le causará quemaduras.

Los obstáculos de carbón que existan en el silenciador causarán una salida pobre y problemas en el arranque del motor. Verifique y limpie el interior del silenciador cada 100 horas de uso.

8. Pantalla protectora contra chispas

La pantalla protectora contra chispas se instala para prevenir que los carbones quemados se descarguen hacia la cola del silenciador. Límpiela regularmente con un cepillo de alambre o con una herramienta similar para quitar los carbones.

⚠ ADVERTENCIA

No utilizar nunca el silenciador si falta el amortiguador de chispas o es defectuoso.

9. Orificio de escape

Retire el silenciador, introduzca un destornillador en el orificio de ventilación, y limpie cualquier residuo de carbón después de cada 100 horas de uso. Limpie cualquier residuo de carbón que quede en el orificio de ventilación de escape del silenciador y orificio de escape del cilindro al mismo tiempo.

ES

8. Mantenimiento de la cadena de la motosierra y de la barra guía

■ Cadena de la motosierra

⚠ ADVERTENCIA

Por motivos de seguridad y para un funcionamiento adecuado de la unidad, es sumamente importante que los dientes estén constantemente bien afilados.

Los dientes necesitan afilarse:
- Cuando el serrin tiene el aspecto de polvo.
- Cuando se requiere mayor fuerza que habitualmente para comenzar a cortar.
- Cuando la trayectoria de corte no es recta.
- Cuando la vibración aumenta.
- Cuando aumenta el consumo de combustible de la unidad.

Normas para el ajuste de los dientes:

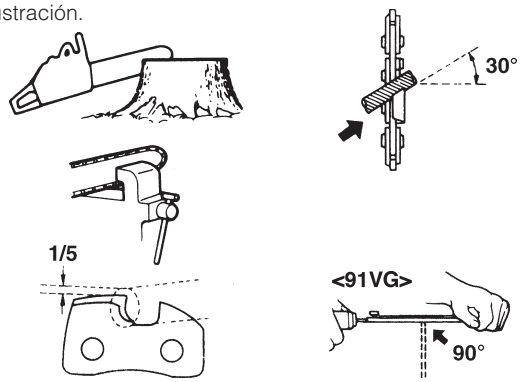
⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de utilizar guantes protectores para este trabajo.

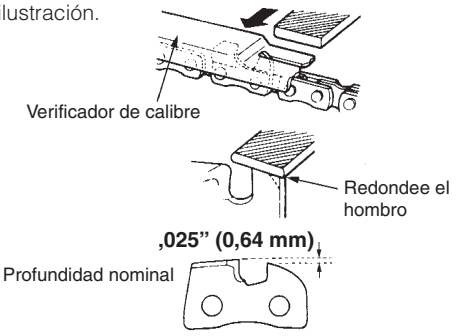
Antes de comenzar a afilar los dientes:
- Verifique que la cadena esté correctamente asegurada.
- Verifique que el motor esté apagado.
- Utilice sólo una lima redonda de dimensiones adecuadas según el tamaño de la cadena.

Tipo de cadena:	91VG
Dimensiones de la lima:	5/32 de pulgada (4,0 mm)

Ubique la lima en el diente a afilar y empújela en línea recta hacia adelante. Mantenga la lima en la posición indicada en la ilustración.



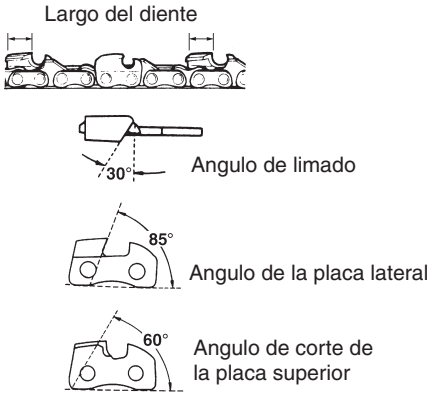
Después de afilar cada diente, mida la profundidad con un calibre y lime hasta obtener el nivel correcto según se indica en la ilustración.



⚠ ADVERTENCIA

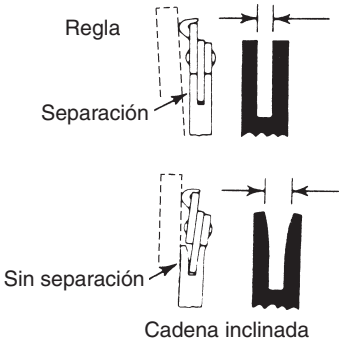
Asegúrese de redondear el borde delantero con la finalidad de reducir el riesgo de contragolpe o atascamiento de la cadena.

Verifique que el largo y el ángulo del borde de todos los dientes sean iguales a lo indicado en la ilustración.



■ Barra guía

- Con la finalidad de evitar un desgaste parcial de la barra, inviértala periódicamente.
- El riel de la barra guía debe ser siempre cuadrado. Verifique el desgaste del riel. Coloque una regla en la barra y en el exterior del diente. Si se observa una separación entre estas piezas, el riel está en condiciones normales. Por otro lado, si no existe separación entre estas piezas, el riel está desgastado. En este caso es necesario reparar o cambiar la barra guía.



⚠ ADVERTENCIA:

Esta motosierra está equipada con una de las siguientes combinaciones de barra de bajo nivel de contragolpe/cadena:

Dimensiones de la barra	Barra guía	Número de RedMax pieza de Motosierra
12	G3112	91VG45X
14	G3114	91VG52X

9. Guía para la localización de averías

Caso 1. Falla de arranque

⚠ ADVERTENCIA

Compruebe que el sistema de prevención de congelación no está en accionamiento.

Revise el combustible para ver si se ha mezclado agua o si la proporción de mezcla es incorrecta. → Reemplace por el combustible adecuado.

↓

Revise si el motor está ahogado. → Remueva y seque la bujía de encendido. Tire nuevamente del arrancador sin estrangulador.

↓

Revise el encendido por chispa. → Cambie la bujía.

Caso 2. Falta de potencia/Aceleración inadecuada/ Velocidad mínima

Revise el combustible para ver si se ha mezclado agua o si la proporción de mezcla es incorrecta. → Reemplace por el combustible adecuado.

↓

Revise si hay obstrucción en el filtro de aire o en el filtro de combustible. → Limpie.

↓

Revise el carburador para ver si el ajuste es inadecuado. → Reajuste las agujas de velocidad.

↓

Silemciador cilindro (lumbrera de escape) → Acumvlacion de carbón Quitar

Caso 3. El aceite no sale

Revise si la calidad del aceite es inadecuada. → Reemplace.

↓

Revise si hay obstrucción en los orificios y conductos de aceite. → Limpie.

Si su unidad necesita otros servicios fuera de los mencionados, consulte con nuestro taller de servicio autorizado más cercano.

10. Eliminación

Cuando decida deshacerse de la máquina, el combustible o aceite para la máquina, asegúrese de seguir el reglamento de su localidad.

Parts list
Liste des pièces
Lista de piezas

CHAINSAW
TRONÇONEUSES
MOTOSIERRAS

GZ3500T

NOTE :
1. Use RedMax/ZENOAH genuine parts as specified in the parts list for repair and/or replacement.
2. RedMax/ZENOAH does not warrant the machines, which have been damaged by the use of any parts other than those specified by the company.
3. When placing parts orders for repair and/or replacement, check if the model name and the serial number are applicable to those specified in the parts list, then use parts number described in the parts list.
4. The contents described in the parts list may change due to improvement.
5. The parts for the machine shall be supplied seven (7) years after the machine is discontinued. [It is possible that some specific parts may be subject to change of their delivery term and list price within the limit of seven (7) years after the machine is discontinued. It is also possible that some parts may be available even after the limit of seven (7) years.]

REMARQUE :
1. Pour toute réparation et/ou remplacement, utiliser uniquement les pièces de marque RedMax/ZENOAH comme précisé dans la liste des pièces.
2. RedMax/ZENOAH ne garantit pas les machines qui ont été endommagées suite à l'utilisation de pièces autres que celles spécifiées par la société.
3. Lorsque vous passez une commande pour une réparation et/ou un remplacement, vérifier si le nom du modèle et le numéro de série s'appliquent à ceux précisés dans la liste des pièces, utiliser ensuite le numéro de pièce figurant dans la liste des pièces.
4. Le contenu décrit dans la liste des pièces peut être modifié dans un soucis d'amélioration.
5. Les pièces de la machine seront disponibles pendant sept (7) ans après l'arrêt de fabrication de cette machine. [Il est possible que certaines pièces particulières soient soumises à des changements en ce qui concerne les conditions de livraison et le prix courant dans une limite de sept (7) ans une fois la fabrication de la machine arrêtée. Il est également possible que certaines pièces soient toujours disponibles même après la limite de sept (7) ans.]

NOTA:
1. Para reparaciones o cambios, utilice piezas RedMax/ZENOAH genuinas según se especifica en la lista de piezas.
2. RedMax/ZENOAH no garantiza máquinas que se han dañado por el uso de piezas distintas a las especificadas por la compañía.
3. Al solicitar piezas para reparación y/o reemplazo, compruebe que el nombre y el número de serie del modelo corresponden con los indicados en la lista de piezas, y utilice los números de pieza indicados en la lista de piezas.
4. Las piezas incluidas en la lista de piezas pueden cambiar debido a mejoras.
5. Se suministrarán piezas para la máquina hasta siete (7) años después de que la máquina haya sido discontinuada. [Algunas piezas específicas pueden estar sujetas a cambios en los términos de entrega y precios de lista dentro de un límite de siete (7) años después de que la máquina ha sido discontinuada. También puede suceder que ciertas piezas sigan estando disponibles una vez transcurrido el límite de siete (7) años.]

APPLICABLE SERIAL NUMBERS :	NUMEROS DE SERIE APPLICABLES :	NÚMEROS DE SERIE APLICABLES:
800001 and up	800001 et au-delà	800001 y superior

Sep. 2008

GZ3500T

Fig.1 POWER UNIT

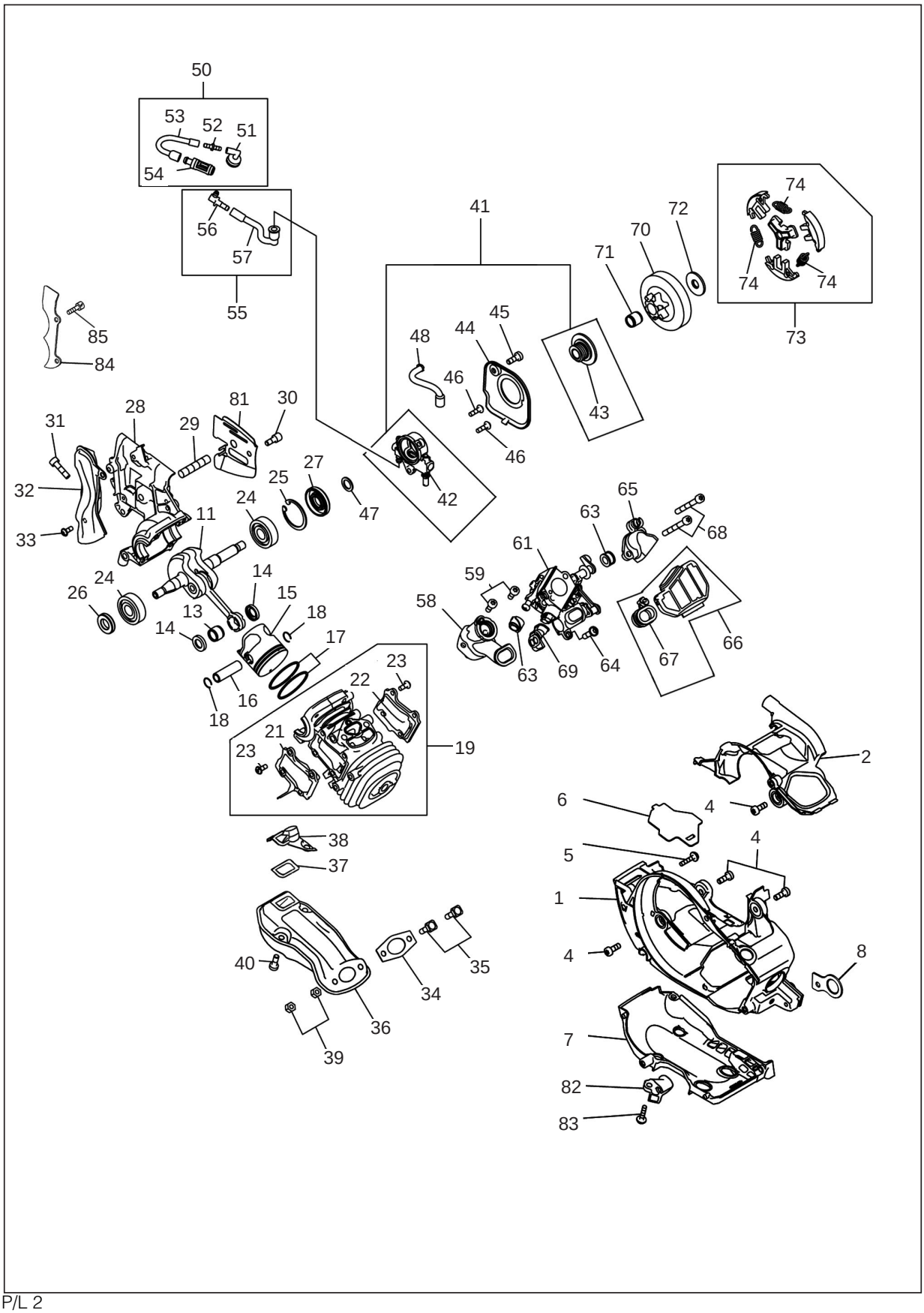


Fig.1 POWER UNIT

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	848-CE0-31A3	CASE,EG	1	
2	848-CE0-31D3	COVER,TOP	1	
4	848-815-1400	SCREW	4	
5	848-825-1901	SCREW	1	
6	848-CE0-31C0	GASKET	1	
7	848-CE0-31E2	GUARD,UNDER	1	
8	848-CE2-33U0	HOOK	1	
11	848-CE0-4201	SHAFT,COMP	1	
13	T2100-41410	BEARING	1	
14	2850-41510	WASHER	2	
15	848-CE0-41A1	PISTON	1	
16	848-8BA-3300	PIN	1	
17	848-CE0-41D0	RING,PISTON	2	
18	1300-41320	RING	2	
19	848-CE0-1212	CYLINDER ASSY	1	
21		• TR,COVER MAG	1	
22		• TR,COVER PTO	1	
23		• SCREW	8	
24	848-89C-3230	BEARING	2	
25	04065-03212	RING	1	
26	848-8AC-2210	SEAL	1	
27	848-8AC-3230	SEAL	1	
28	848-CE0-21A3	CASE,CRANK	1	
29	2616-21230	STUD	1	
30	T2200-21230	BOLT	1	
31	4820-13180	BOLT	4	
32	848-CE0-15E4	PIPE,EXHAUST	1	
33	2670-25430	SCREW	1	
34	T2100-15210	GASKET	1	
35	848-845-1800	BOLT	2	
36	848-CE2-15A0	MUFFLER	1	
37	848-CE2-15B0	ARRESTER	1	
38	848-CE2-15D0	GUIDE,MUFFLER	1	
39	2850-15230	NUT	2	
40	848-815-1400	SCREW	2	
41	848-CA0-0640	OIL PUMP SET	1	
42		• OIL PUMP	1	
43		• WORM	1	
44	848-CE0-67C0	COVER,PUMP	1	
45	848-815-1400	SCREW	1	
46	2670-55410	SCREW	2	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
47	848-870-A000	WASHER	1	
48	T2100-21400	PIPE OUT COMP	1	
50	848-CE0-6741	FILTER COMP	1	
51	848-CE0-67U2	• PIPE,OIL FILTER	1	
52	2841-37150	• JOINT	1	
53	848-8G2-0780	• PIPE	1	
54	848-C80-6742	• FILTER	1	
55	848-CE0-6730	PIPE IN COMP	1	
56	3350-34320	• ELBOW	1	
57	848-CE0-67J1	• PIPE,OIL IN	1	
58	848-CE0-14A3	PIPE,INLET	1	
59	848-815-1220	BOLT	2	
61	848-CE0-8102	CARBURETOR ASSY	1	
63	2670-55220	SEAL	2	
64	848-825-1911	SCREW	1	
65	848-CE0-83A2	MANIFOLD	1	
66	848-CE0-83B1	CLEANER ASSY	1	
67	848-CE0-83G2	• SEAL	1	
68	848-815-4500	BOLT	2	
69	848-CE0-82C2	GUIDE,CAB	1	
70	T2220-51110	DRUM,3/8	1	
71	3310-51310	BEARING	1	
72	T2041-51210	PLATE	1	
73	848-C30-5122	CLUTCH	1	
74	848-C30-51E2	• SPRING	3	
81	848-CE0-66E0	PLATE	1	
82	848-CE0-66F2	CATCHER	1	
83	848-825-1901	SCREW	1	
84	848-CE2-66H0	BUMPER	1	
85	848-815-1400	SCREW	1	

GZ3500T

Fig.2 POWER UNIT

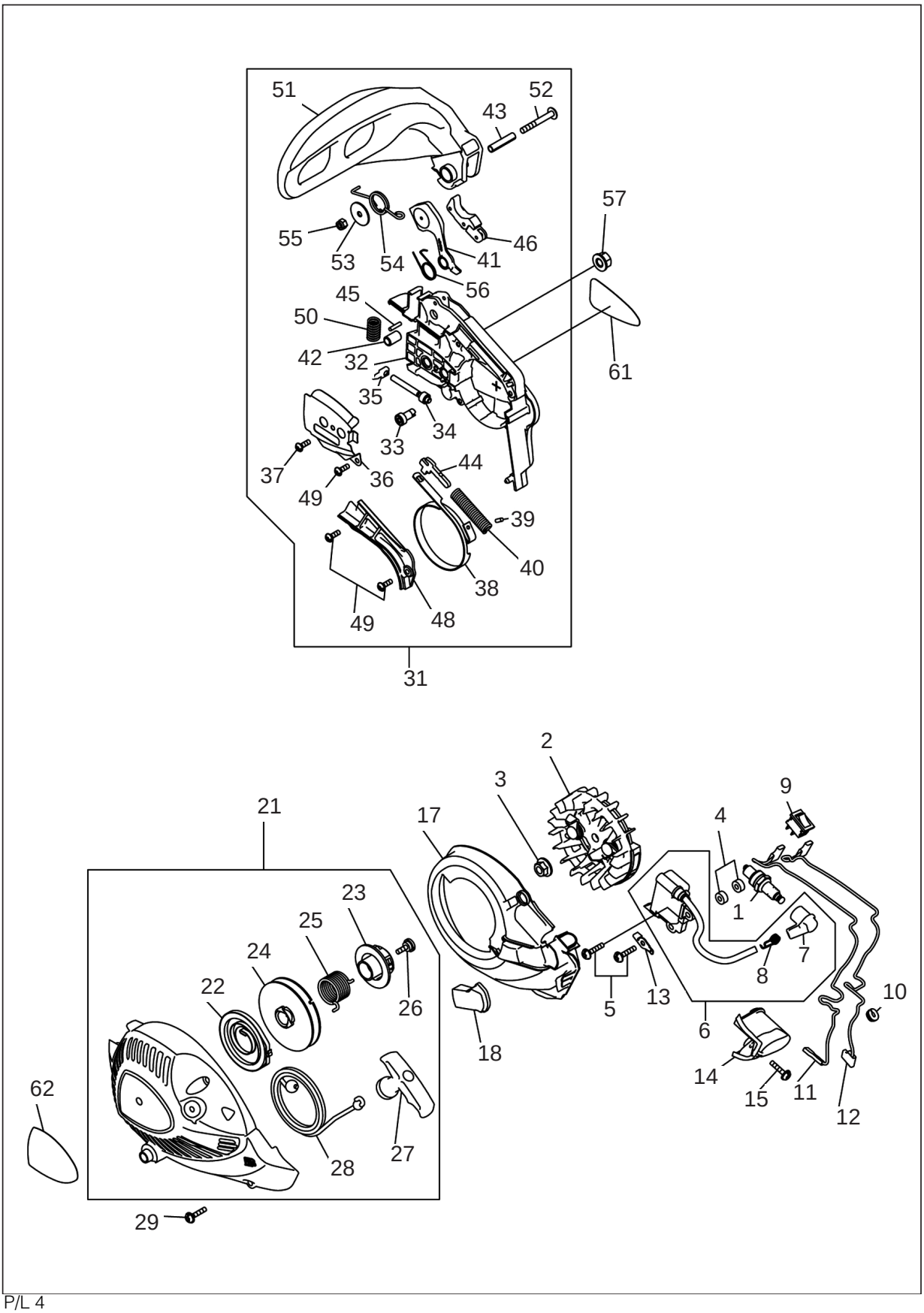


Fig.2 POWER UNIT

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	3699-91867	SPARKPLUG,CMR7H	1	
2	848-CE0-7111	ROTOR ASSY	1	
3	1650-43230	NUT	1	
4	5500-72150	SPACER	2	
5	848-814-2000	BOLT TORX 09	2	
6	848-CE0-7132	COIL COMP	1	
7	T2070-72210	• CAP	1	
8	848-F6L-71G0	• SPRING	1	
9	2850-74102	SWITCH	1	
10	848-CE0-71F1	GROMMET	1	
11	848-CE0-72B1	CORD,SWITCH	1	
12	848-CE0-72C1	CORD,EARTH	1	
13	848-CE0-71W0	TERMINAL	1	
14	848-CE0-31F3	COVER,PLUG	1	
15	848-825-1911	SCREW	1	
17	848-CE0-74A2	COVER,FAN	1	
18	848-CE0-75T0	GUIDE,DF	1	
21	848-CE0-7503	RECOIL,ASSY	1	
22	848-CE0-7530	• SPRING_ASSY	1	
23	848-CE0-75N0	• CAM,PLATE	1	
24	848-CE0-75C1	• REEL	1	
25	848-CE0-75K2	• SPRING	1	
26	4500-75150	• SCREW	1	
27	848-CE0-75J0	• KNOB	1	
28	848-CE0-75F0	• ROPE	1	
29	848-825-1911	SCREW	4	
31	848-CE0-5404	BRAKE ASSY	1	
32	848-CE0-53A4	• COVER,CHAIN	1	
33	2671-53230	• GEAR	1	
34	2841-53240	• SCREW	1	
35	848-C33-66K0	• NUT	1	
36	848-CE0-66C1	• PLATE	1	
37	2670-54630	• SCREW	1	
38	T2200-54510	• BAND	1	
39	3356-24140	• ROLLER	1	
40	2670-54610	• SPRING	1	
41	848-C60-5424	• WEIGHT	1	
42	2850-54211	• SPACER	1	
43	2850-54140	• SPACER	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
44	2670-54411	• ARM	1	
45	2851-54350	• ROLLER	1	
46	2851-54301	• LEVER C	1	
48	848-CE0-53C2	• COVER,BRAKE	1	
49	2670-54630	• SCREW	3	
50	848-CE0-54D0	• SPRING	1	
51	848-CE0-54A3	• GUARD	1	
52	2850-54130	• SCREW	1	
53	3330-75411	• WASHER	1	
54	2850-54120	• SPRING	1	
55	3310-53331	• NUT	1	
56	2872-54230	• SPRING	1	
57	3350-53410	NUT	1	
61	848-CE2-90B0	LABEL,COVER	1	
62	848-CE2-90C0	LABEL,RECOIL	1	

GZ3500T

Fig.3 POWER UNIT

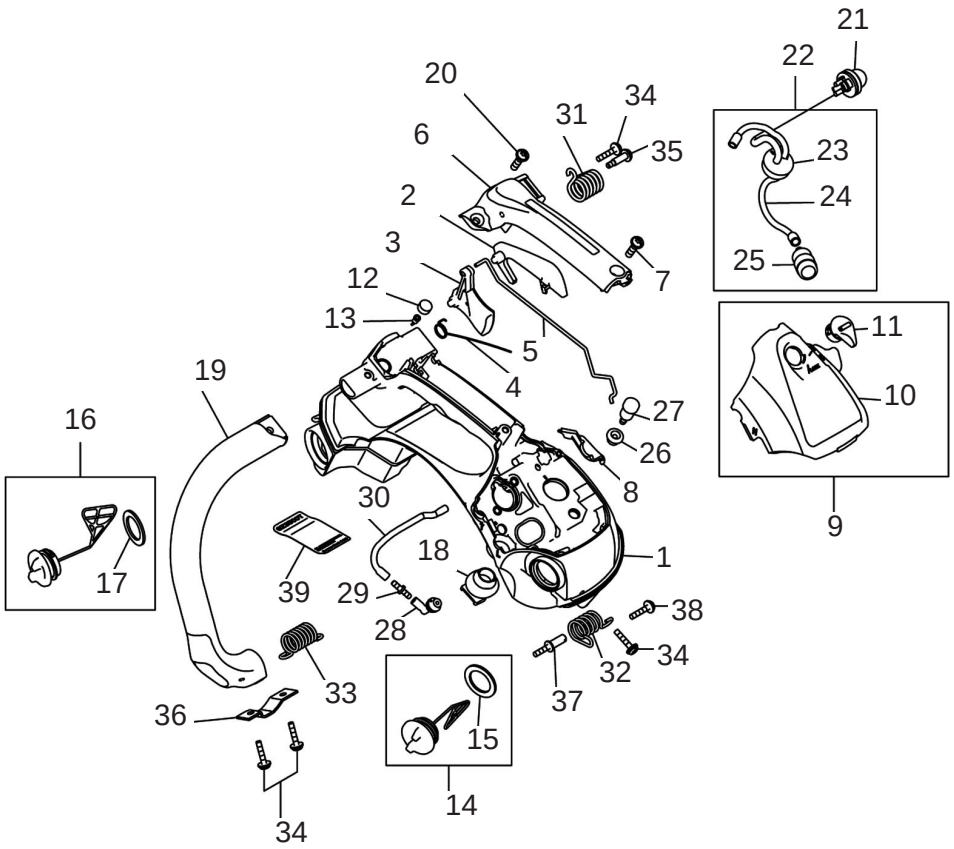


Fig.3 POWER UNIT

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	848-CE0-3315	HANDLE COMP	1	
2	848-C30-33E3	ARM	1	
3	848-CE0-33C2	LEVER,TH	1	
4	3356-33321	SPRING	1	
5	848-CE0-82H1	ROD,TH	1	
6	848-CE0-33L2	COVER,GRIP	1	
7	848-825-1911	SCREW	1	
8	848-CE0-83T1	BRACKET,KNOB	1	
9	848-CE0-8322	COVER COMP	1	
10	848-CE0-83H3	• COVER,CLEANER	1	
11	848-CE0-83J2	• KNOB	1	
12	2841-31410	SEAL	1	
13	2850-21260	VALVE	1	
14	848-C10-8512	CAP ASSY	1	
15	2841-31820	• GASKET	1	
16	848-C20-8511	CAP ASSY	1	
17	2841-31820	• GASKET	1	
18	848-CE0-83E1	PIPE,AIR	1	
19	848-CE0-32A2	L,HANDLE	1	
20	848-825-1911	SCREW	1	
21	2850-81900	PUMP	1	
22	848-CE0-8531	PIPE ASSY	1	
23	848-CE0-85P0	• GROMMET	1	
24	848-8G1-2000	• PIPE	1	
25	1850-85300	• FILTER	1	
26	3317-85120	GROMMET	1	
27	2850-34501	BREATHER	1	
28	848-CE0-85R0	PIPE	1	
29	2841-37150	JOINT	1	
30	848-8G1-1050	PIPE	1	
31	848-CE0-37A0	SPRING,FRONT	1	
32	848-CE0-37C1	SPRING,PTO	1	
33	848-CE0-37B1	DAMPER,MAG	1	
34	848-825-1911	SCREW	4	
35	848-815-2050	SCREW	1	
36	848-C30-37E1	BAND	1	
37	2841-35120	BOLT	1	
38	848-825-1901	SCREW	1	
39	848-CE2-90F0	LABEL,CAUTION	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE

Fig.4 CARBURETOR

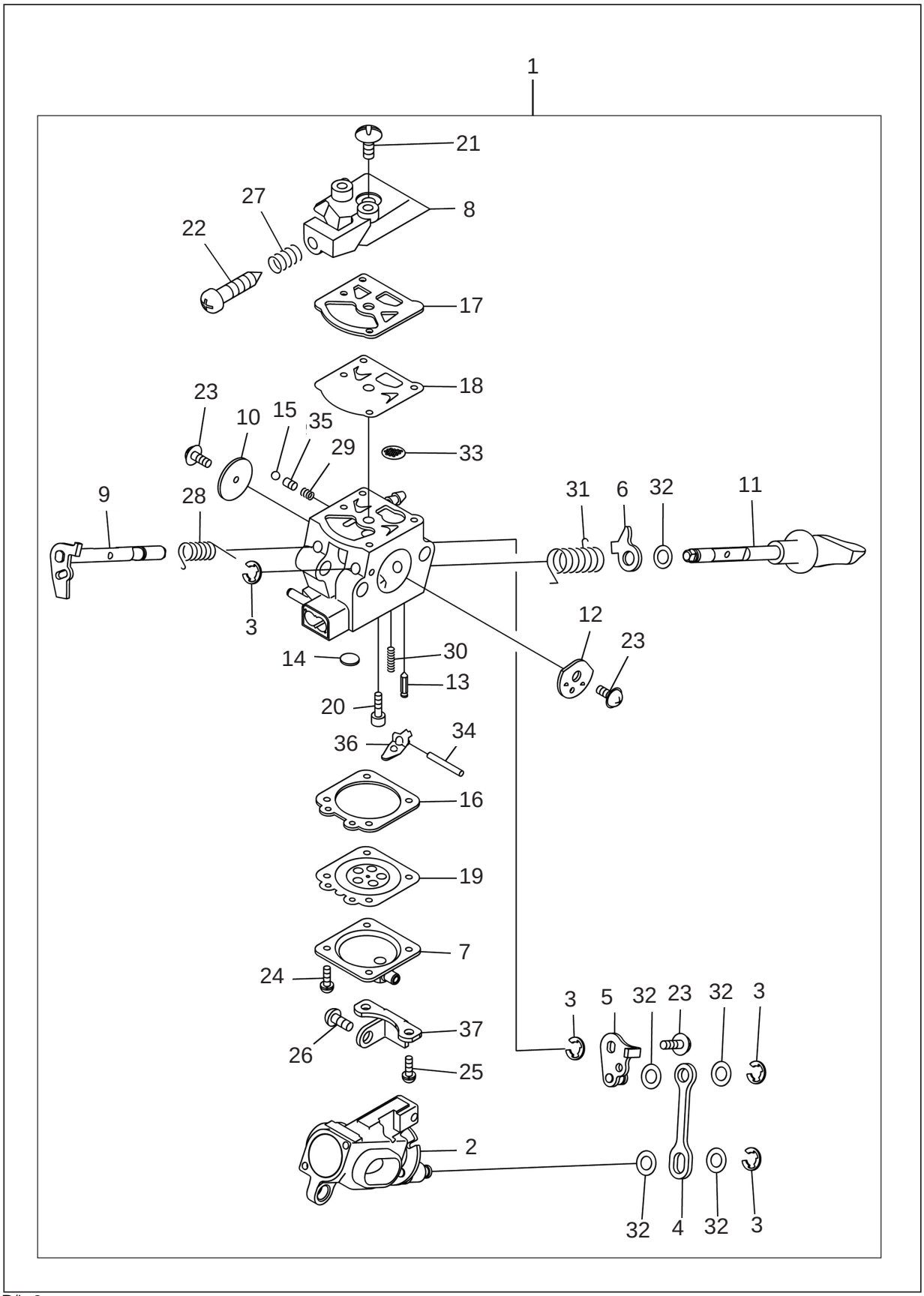


Fig.4 CARBURETOR

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1	848-CE0-8102	CARBURETOR ASSY	1	
2	848-CE0-8201	• BODY ASSY AIR V	1	
3	1148-81390	• RING	4	
4	848-CE0-82B1	• ROD,LINK	1	
5	848-CE0-81Z1	• LINK ASSY THROTTLE	1	
6	848-C80-89D0	• LEVER	1	
7	848-CE0-81G0	• COVER	1	
8	848-C5A-81H0	• COVER	1	
9	848-CE0-81T1	• SHAFT ASSY THROTTLE	1	
10	3310-81341	• VALVE	1	
11	848-CE0-80E1	• SHAFT ASSY CHOKE	1	
12	2841-81451	• VALVE,CHOKE	1	
13	3356-81310	• VALVE,INLET	1	
14	1480-81420	• PLUG	1	
15	2812-81520	• BALL	1	
16	2850-81290	• GASKET	1	
17	3304-81140	• GASKET	1	
18	3304-81150	• DIAPHRAM 95-89	1	
19	848-HE0-81K0	• DIAPHRAGM	1	
20	3310-81240	• SCREW	1	
21	3310-81130	• SCREW	1	
22	2630-81330	• SCREW	1	
23	2880-81470	• SCREW	3	
24	3310-81351	• SCREW ASSY	2	
25	848-CE0-80B0	• SCREW ASSY	2	
26	848-CE0-81R2	• SCREW	1	
27	3350-81380	• SPRING,IDLE	1	
28	2670-81410	• SPRING	1	
29	2810-81530	• SPRING	1	
30	2867-81270	• SPRING	1	
31	848-C80-80D0	• SPRING	1	
32	1751-81190	• WASHER	5	
33	3306-81380	• SCREEN	1	
34	3310-81250	• PIN	1	
35	2812-81510	• PISTON	1	
36	3310-81230	• LEVER	1	
37	848-CE0-82K2	• BRACKET	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE

GZ3500T

Fig.5 GUIDE BAR, SAW CHAIN, TOOLS

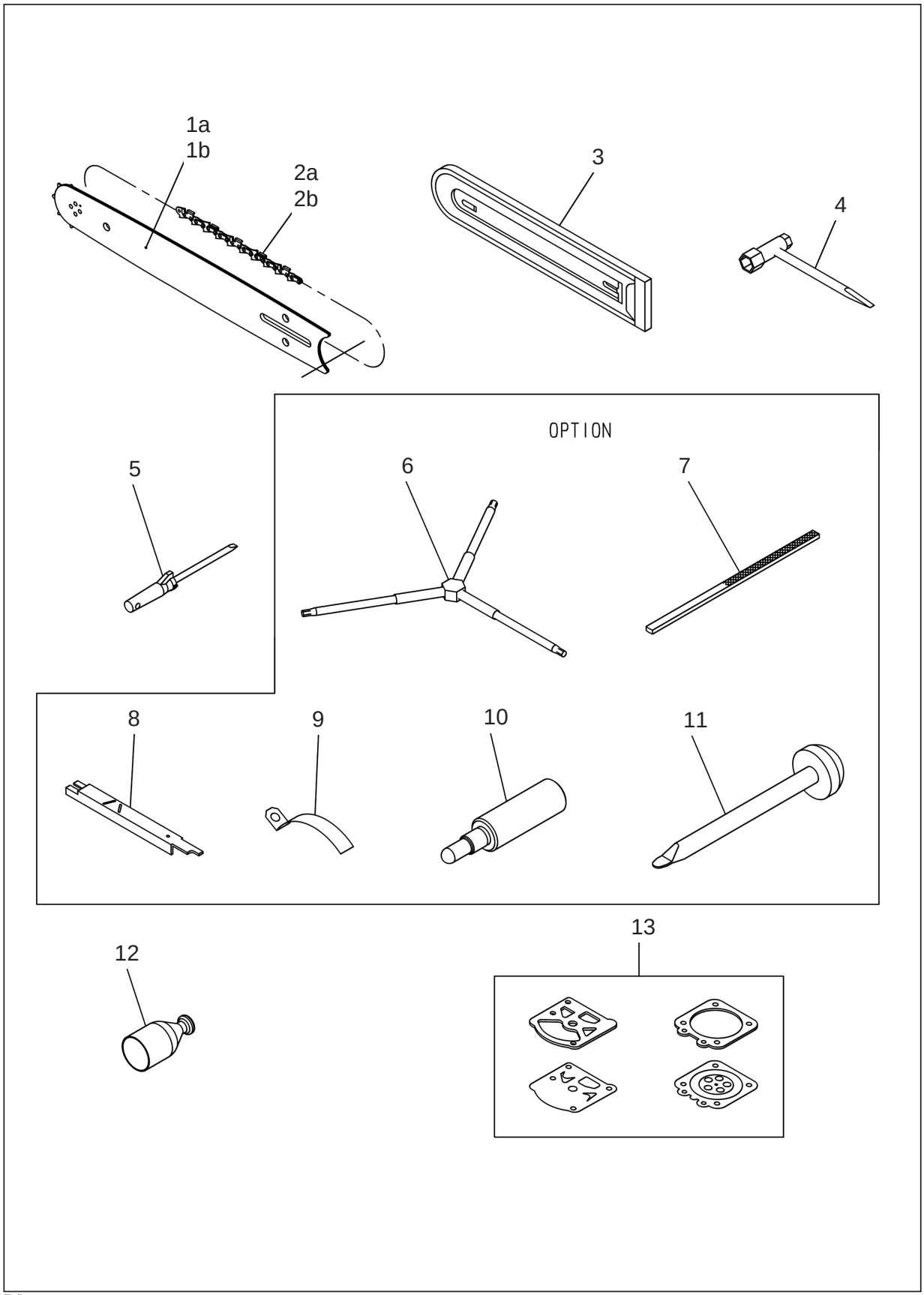


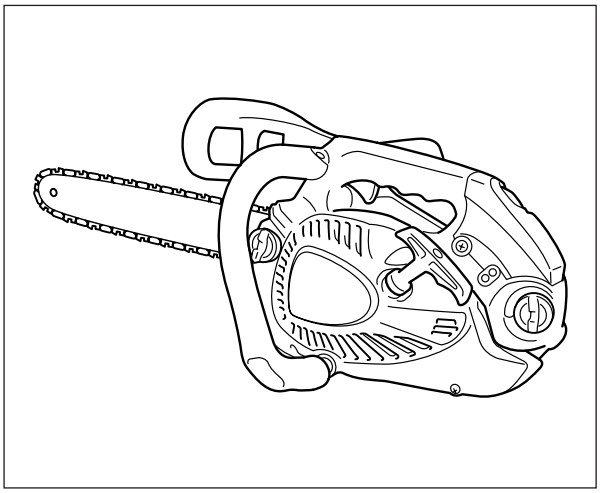
Fig.5 GUIDE BAR, SAW CHAIN, TOOLS

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE
1a	G3112	BAR,12SP	1	12"
1b	G3114	BAR,14SP	1	14"
2a	91VG45X	CHAIN91VG-J45E	1	2.75FT
2b	91VG52X	CHAIN91VG-J52E	1	3.18FT
3	3617-97110	PROTECTOR	1	OP(12",14")
4	848-8U1-0010	WRENCH	1	
5	2670-91150	DRIVER	1	
6	2850-96410	WRENCH	1	OP
7	3317-91210	FILE	1	OP
8	3310-91540	GAUGE	1	OP
9	3330-97310	GAUGE	1	OP
10	4810-96220	STOPPER	1	OP
11	2670-96510	GUIDE	1	OP
12	848-8W9-0100	GUIDE	1	
13	848-CE0-0920	GASKET KIT	1	
		• GASKET	1	
		• DIAPHRAM 95-89	1	
		• GASKET	1	
		• DIAPHRAGM	1	

Key#	PART NUMBER	DESCRIPTION	Q'TY /UNIT	NOTE

ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

ADDENDUM (page 15)
SUPPLÉMENT (Page 15)
SUPLEMENTO (Página 15)



CHAINSAW
TRONÇONEUSES
MOTOSIERRAS

GZ3500T

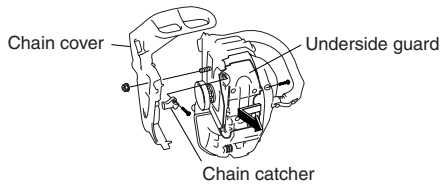
ADDENDUM (page 15)

7. Muffler

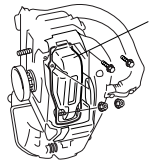
⚠ WARNING

Regularly inspect the muffler for loose fastening screws, damage and rust. If you find that exhaust gas leaking remove the muffler. Remove carbon from exhaust port using a piece of wood or plastic. Make sure no carbon falls inside of the engine.

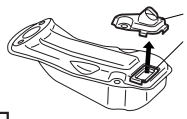
1. Removing the underside guard
   Confirm that the chain break is released and remove the chain cover. Next, remove the screws of the recoil case and the screws of the chain catcher. Draw the underside guard out in the horizontal direction and remove it from the pin of the engine case in the downward direction.



2. Removing the muffler
   Remove the screws and nuts attaching the muffler and remove the muffler.



3. Removing the spark arrester
   Lift up the claw of the guide muffler to take it off in the upward direction, and remove the arrester.



⚠ WARNING

Right after stopping the engine, do not touch the muffler with one's bare hands. It will cause to burn your hands.

If carbon clogs between the muffler, it will cause poor-output and the trouble in starting. After each 100 hours, check and clean inside the muffler.

8. Spark arrester

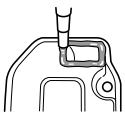
The spark arrester is installed to prevent that burnt carbon is discharged from the muffler tail. Regularly clean it with a wire brush or a similar tool to remove the carbon.

NOTE

Never use a muffler if the spark arrester is missing or defective.

IMPORTANT

When reassembling the spark arrester, be sure to use liquid gasket.



Recommended gasket: Three Bond 1207C

9. Exhaust port

Remove the muffler, insert a screwdriver into the vent, and wipe away any carbon buildup after every 100 hours of use. Wipe away any carbon buildup on the muffler exhaust vent and the clean cylinder exhaust port at the same time.

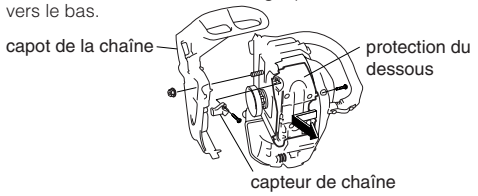
US

7. Silencieux

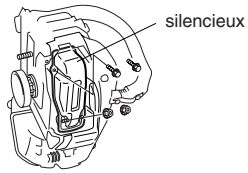
⚠ AVERTISSEMENT

Inspecter régulièrement le silencieux pour vérifier qu'il n'y a pas de vis de fixation desserrées, de parties endommagées ou de rouille. En cas de fuite de gaz d'échappement, retirer le silencieux. Enlever le carbone accumulé dans l'orifice d'échappement à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique. Veiller à ce qu'aucun morceau de carbone ne tombe dans le moteur.

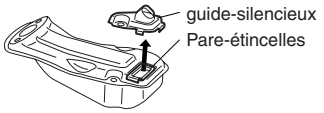
1. Retirer la garde inférieure
   Confirmer que la chaîne est relâchée et retirer la housse de la chaîne. Puis retirer les vis du recoil case et les vis du couvercle de la chaîne. Retirer la garde inférieure horizontalement et la sortir de la goupille du moteur en tirant vers le bas.



2. Retirer le silencieux
   Retirer les vis et les écrous retenant le silencieux et retirer le silencieux.



3. Retirer l'arrêteur d'étincelles
   Soulever le crochet du guide du silencieux pour le retirer en tirant vers le haut, puis retirer l'arrêteur.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas toucher le silencieux à mains nues juste après avoir arrêté le moteur. Cela occasionnerait des brûlures aux mains.

Si du carbone s'accumule dans le silencieux, cela va entraîner une mauvaise évacuation et des problèmes de démarrage. Toutes les 100 heures, vérifier et nettoyer l'intérieur du silencieux.

8. Le pare-étincelles

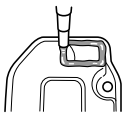
Le pare-étincelles est installé pour éviter que le carbone brûlé s'échappe du tuyau de sortie du silencieux. Nettoyez-le régulièrement avec une brosse métallique ou un outil similaire afin d'éliminer le carbone.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un silencieux si le pare-étincelles n'est pas présent ou s'il est défectueux.

❗ IMPORTANT

Quand l'intercepteur d'étincelle est assemblé de nouveau, s'assurer de bien utiliser la garniture liquide.



Garniture recommandée: Three Bond 1207C

9. Orifice d'échappement

Retirer le silencieux, introduire un tournevis dans l'orifice et retirer toute accumulation de carbone toutes les 100 heures d'utilisation. Retirer toute accumulation de carbone sur le pot d'échappement du silencieux et sur l'orifice d'échappement du cylindre en même temps.

F R

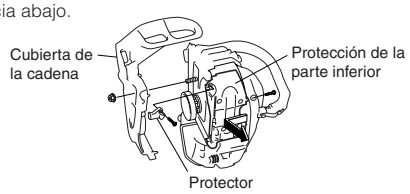
---

7. Silenciador

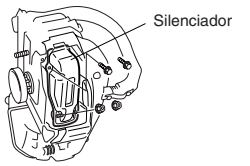
⚠ ADVERTENCIA

Inspeccione regularmente que no se encuentren flojos los tornillos de sujeción del escape, que no existan averías ni corrosión. Si observa que el gas de salida se está fugando quite el escape. Quite el carbón del puerto de salida utilizando una pieza de madera o de plástico. Asegúrese de que el carbón no caiga dentro del motor.

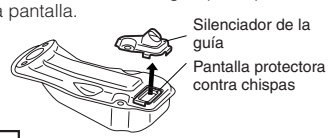
1. Extracción de la protección en la parte inferior
   Confirme que el freno de cadena se encuentra liberado y quite la cubierta de la cadena. A continuación, quite los tornillos de la caja de retroceso y los tornillos de la tapa de la cadena. Extraiga la protección de la parte inferior en dirección horizontal y quítela del pasador de la caja del motor hacia abajo.



2. Extracción del silenciador
   Quite los tornillos y las tuercas colocadas en el silenciador y quítelo.



3. Extracción de la pantalla protectora contra chispas
   Levante la pinza del silenciador de la guía para quitarlo hacia arriba y quite la pantalla.



⚠ ADVERTENCIA

No toque el silenciador con las manos descubiertas justo después de detener el motor, esto le causará quemaduras.

Los obstáculos de carbón que existan en el silenciador causarán una salida pobre y problemas en el arranque del motor. Verifique y limpie el interior del silenciador cada 100 horas de uso.

8. Pantalla protectora contra chispas

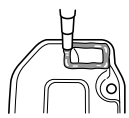
La pantalla protectora contra chispas se instala para prevenir que los carbones quemados se descarguen hacia la cola del silenciador. Límpiela regularmente con un cepillo de alambre o con una herramienta similar para quitar los carbones.

⚠ ADVERTENCIA

No utilizar nunca el silenciador si falta el amortiguador de chispas o es defectuoso.

❗ IMPORTANTE

Cuando el interceptor de chispa se arma de nuevo, asegurarse de utilizar bien la guarnición líquida.



Guarnición recomendada: Three Bond 1207C

9. Orificio de escape

Retire el silenciador, introduzca un destornillador en el orificio de ventilación, y limpie cualquier residuo de carbón después de cada 100 horas de uso. Limpie cualquier residuo de carbón que quede en el orificio de ventilación de escape del silenciador y orificio de escape del cilindro al mismo tiempo.

E S

RedMax®

GZ3500T
CORRIGENDA AND ADDENDUM

GZ3500T
CORRECTION ET AJOUT

GZ3500T
CORRIGENDA Y ADDENDA

ZENOAH AMERICA, INC.
1100 Laval Blvd. Suite 110
Lawrenceville, Georgia 30043

US

2. Specifications

Power.....1.45/10,000 (kw/rpm) → Power.....1.94HP(1.45kw) / 10,000rpm

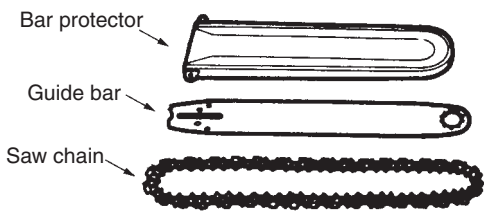
4. Symbols on the Machine

IMPORTANT EMISSIONS INFORMATION
THIS ENGINE MEETS TO **2008*1** U.S. EPA AND **2008*1** CALIFORNIA EXH AND EVP EMISSION REGULATIONS FOR SI SORE's. COMPLIANCE PERIOD : CATEGORY **A**
ENGINE FAMILY : 8HQZS.0354BT*2 DISPL.: 35 cc
EMISSION CONTROL SYSTEM : EXH;EM
REFER TO OWNER'S MANUAL FOR MAINTENANCE, SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.
RedMax® **MANUFACTURED:**
USE JASO FD OR ISO L-EGD GRADE 50:1 OIL.
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

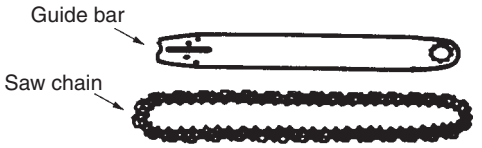
→

EMISSION CONTROL INFORMATION
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA AND CALIFORNIA EXH/EVP REGS FOR **2009*1** S.O.R.E.
ENGINE FAMILY : 9HQZS.0354BT*2 DISPL.: 35cc
EMISSION CONTROL SYSTEM : EXH;EM
COMPLIANCE PERIOD : 125 HOURS
REFER TO OPERATOR'S MANUAL FOR MAINTENANCE, SPECIFICATIONS AND ADJUSTMENTS.
RedMax® **MANUFACTURED:**
USE JASO FD OR ISO L-EGD GRADE 50:1 OIL
ZENOAH AMERICA INC.

5. Installing Guide Bar and Saw Chain



→

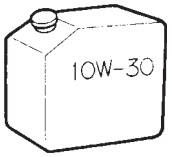


The protector is not included in this chainsaw unit.

6. Fuel and Chain Oil

CHAIN OIL

- Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30 ~ #40 in summer and SAE #20 in winter.



→

NOTE

- Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

CHAIN OIL

We recommend the use of special RedMax Bar and Chain oil with good adhesion characteristics.

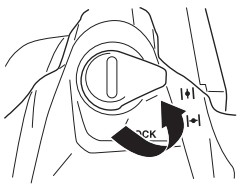
Never use waste oil. This results in damage to the oil pump, the bar and the chain.

It is important to use oil of the right grade (suitable viscosity range) to suit the air temperature.

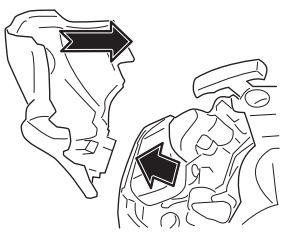
When RedMax bar and chain oil is not available, use clean motor oil.
Use oil of the following grades;
SAE#30 -- in summer
SAE#10 -- in winter or when cutting resinous trees.

Addendum: Attaching the air cleaner cover smoothly

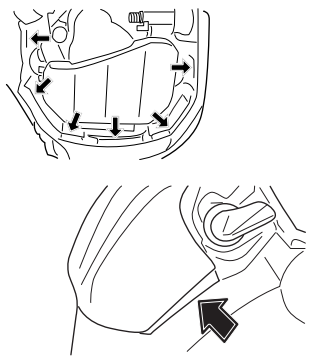
1, Adjust A/C cover knob to the left figure position. When the air cleaner cover knob is set at "LOCK" position, the cover won't be adjusted correctly.



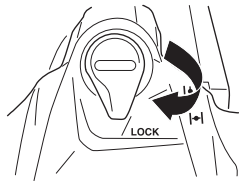
2, Adjust an air cleaner cover salient to right handle concave region.



3, Ensure a steady implementation of air cleaner cover fit to the right handle groove.



4, After air cleaner cover fit to the right handle groove correctly, the air cleaner cover knob must be set to the "LOCK" position, and lock itself.



2. Fiche technique

Puissance.....1.45/10,000 (kw/min^{-1}) → Puissance.....1.94HP(1.45kw) / 10,000min^{-1}

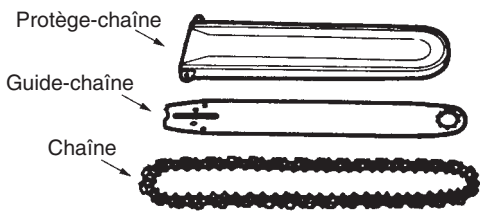
4. Symbols on the Machine

Information du moteur importante
Ce moteur est conforme aux reglements sur les emissions de gaz U.S. EPA PH2 et **2008*1** californie EXH et EVP pour SI SORE's. Période de l'acquiescement : CATEGORY **B**
Type de moteur : 8HQZS.0354BT*2 Cylindree : 35cc
Système de contrôle des émissions : EXH;EM
Se fererer au manuel de l'utilisateur pour les specifications d'entretien et les reglages.
FABRIQUE PAR:
RedMax®
Utilise JASO FD ou ISO L-EGD 50:1 Huile
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

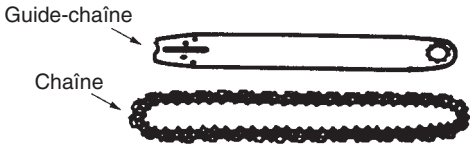
→

Information de controle des émissions
Ce moteur est conforme aux règlements sur les émissions de gaz U.S. EPA et californie EXH/EVP pour **2009*1** S.O.R.E.
Type de moteur : **9HQZS.0354BT*2** Cylindree : **35cc**
Système de contrôle des émissions : **EXH;EM/EVP;SP*3**
Période de conformité : 125 heures
Se référer au manuel de l'opérateur pour l'entretien, les spécifications et les réglages.
Fabrique Par:
RedMax®
Utilise JASO FD ou ISO L-EGD 50:1 Huile.
ZENOAH AMERICA INC.

5. Montage du guide-chaîne et de la chaîne



→



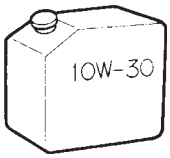
La protection n'est pas comprise avec cet ensemble de tronçonneuse.

FR

6. Carburant et huile de chaîne

HUILE POUR CHAÎNE

- Utilisez une huile moteur SAE #10W-30 tout au long de l'année ou de l'huile SAE #30 ~ #40 en été et SAE #20 en hiver. Ou une huile filante spécialement fabriquée pour cet usage. N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile.



REMARQUE

- N'utilisez pas de l'huile usagée ou recyclée, elle pourrait endommager la pompe à huile. endommager la pompe à huile.

→

HUILE POUR CHAÎNE

Il est recommandé d'utiliser une huile spéciale (huile pour chaîne) possédant de bonnes qualités d'adhérence pour la lubrification.

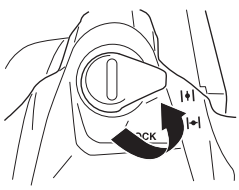
Ne jamais utiliser d'huile usagée. Ceci endommagerait la pompe à huile, le guide-chaîne et la chaîne.

Il est important d'utiliser une huile adaptée à la température de l'air (viscosité appropriée).

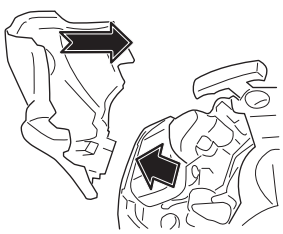
Quand la barre de RedMax et l'huile de chaîne n'est pas disponible, employez l'huile propre de moteur.
Employez l'huile des catégories suivantes;
SAE#30 -- en été
SAE#10 -- pendant l'hiver ou en coupant les arbres résineux.

Ajout : Fixation aisée du cache de filtre à air

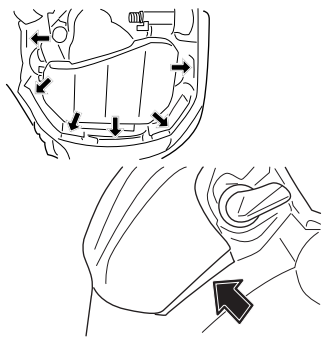
1, Déplacer le bouton du cache A/C sur la position indiqués sur la figure de gauche.
Lorsque le bouton du cache de filtre à air est positionné sur « Verrouillé » (LOCK), le cache ne se place pas correctement.



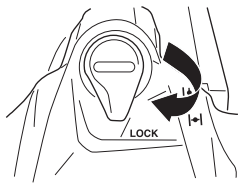
2, Régler le cache de filtre à air de façon à ce qu'il soit saillant par rapport à la zone creuse de la poignée droite.



3, Assurer la mise en place stable du cache de filtre à air pour qu'il s'adapte à la zone creuse de la poignée droite.



4, Une fois que le cache de filtre à air s'adapte correctement à la zone creuse de la poignée droite, le bouton du cache de filtre à air doit être positionné sur « Verrouillé » (LOCK) pour se verrouiller.



2. Specifications

Potencia.....1.45/10,000 (kw/min^{-1})

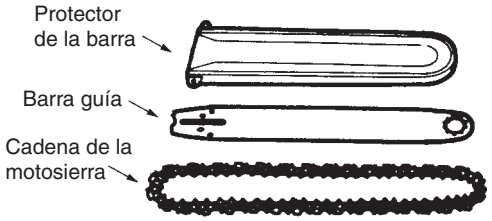
Power.....1.94HP(1.45kw) / 10,000min^{-1}

4. Símbolos en la máquina

Información importante acerca del motor
Este motor cumple con las regulaciones U.S. EPA PH2 y **2008*1** de California EXH y EVP para los motores de SI SORE's. período de complacencia : CATEGORY **B**
Tipo de motor : 8HQZS.0354BT*2 Cilindrada : 35cc
Sistema de mando de emisión : EXH;EM
Consulte el manual del propietario para las especificaciones y ajustes de mantenimiento.
Fabricado por:
RedMax®
USE JASO FD o ISO L-EGD GRADE 50:1 Aceite
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.

Information de controle des émissions
Ce moteur est conforme aux règlements sur les émissions de gaz U.S. EPA et californie EXH/EVP pour **2009*1** S.O.R.E.
Type de moteur : 9HQZS.0354BT*2 Cylindree : 35cc
Système de contrôle des émissions : EXH;EM/EVP;SP*3
Période de conformité : 125 heures
Se référer au manuel de l'opérateur pour l'entretien, les spécifications et les réglages.
Fabrique Par:
RedMax®
Utilise JASO FD ou ISO L-EGD 50:1 Huile.
ZENOAH AMERICA INC.

5. Instalación de la barra guía y de la cadena de la motosierra



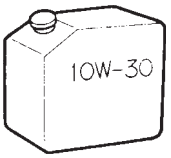
Esta motosierra de cadena no incluye el protector.

ES

6. Combustible y aceite de la cadena

ACEITE PARA LA CADENA

- Utilice aceite para motores SAE #10W-30 durante todo el año o bien SAE #30 ~ #40 en verano y SAE #20 en invierno.



NOTA

- Nunca utilice aceite descartado o regenerado, ya que esto puede hacer que la bomba de aceite resulte dañada.

ACEITE PARA CADENA

Para lubricar se recomienda un aceite especial (aceite para lubricar cadenas) con buena aptitud adherente.

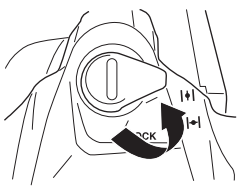
No utilice nunca aceite residual. Puede ocasionar averías en la bomba de aceite, la espada y la cadena.

Es importante utilizar un aceite adecuado para la temperatura ambiente (con la viscosidad correcta).

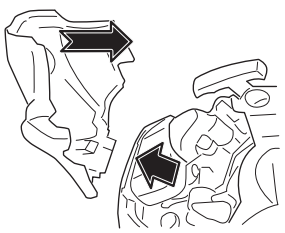
Cuando la barra de RedMax y el aceite de la cadena no está disponibles, utilice el aceite limpio del motor.
Utilice el aceite de los grados siguientes;
SAE#30 -- en verano
SAE#10 -- en invierno o al cortar árboles resinosos

Addéndum: Montaje correcto de la cubierta del filtro de aire

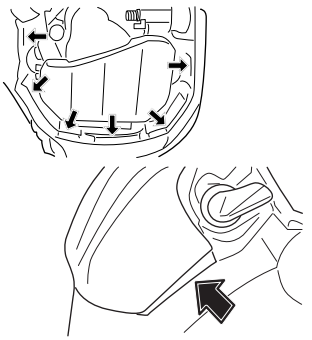
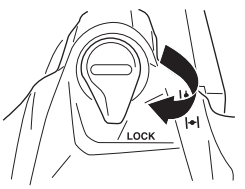
1, Coloque la tuerca A/C de la cubierta como se indica en el diagrama de la izquierda.
Si la cubierta del filtro de aire está en la posición "CERRADA", no se puede ajustar correctamente la cubierta.



2, Ajuste el saliente de la cubierta del filtro de aire a la región cóncava de la empuñadura localizada a la derecha.



3, Asegúrese de que la cubierta del filtro de aire se ajusta correctamente a la empuñadura localizada a la derecha.



4, Después de ajustar correctamente la cubierta del filtro de aire a la empuñadura localizada a la derecha, la tuerca de la cubierta del filtro de aire debe estar colocada en la posición "CERRADA", y producirse el cierre automáticamente.